

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Lotzdorf, Pauline und die 1000-Flammen-Kugel Seite 9

Fischbacher Kirmes Seite 6/7

Tipps & Termine Seite 10

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

DR. Langowsky
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

26./27.09. Frau Dr. Müller
Radeberg, Badstraße 14
Tel. 03528/23 45 692

03./04.10. Frau Dr. Langowsky
Radeberg, Am Markt 4
Tel. 03528/45 57 90

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

26.09.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
27.09.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
28.09.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
29.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
30.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
01.10.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236
02.10.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
03.10.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

25.09. - 02.10. Frau DVM Tomeit, Wallroda
Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

02.10. - 09.10. Frau TÄ Benzner, Weißig
Tel. 0172/79 60 538

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

25.09. - 02.10. Dr. Mathias Ehrlich
02.10. - 09.10. Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Neues Gerätehaus für Großerkmannsdorf

Einweihung Feuerwehrgerätehaus in Großerkmannsdorf - 115 Jahre Freiwillige Feuerwehr - 25 Jahre Jugendfeuerwehr



„Was lange währt, wird endlich gut.“ Viele Jahre musste der Ortsteil Großerkmannsdorf und deren Feuerwehr auf den Neubau warten. Im Jahr 2007 besichtigte die Deutsche Unfallkasse die bisherigen Räume der Feuerwehr. Fazit dieser Begehung war, alles ist viel zu klein für die Feuerwehrentechnik, an dem Gebäude nagt der Zahn der Zeit und auch die Räume für die Kameradinnen und Kameraden sind nicht mehr auf den neusten Stand. Bis 2012 ging es nur noch mit Ausnahmegenehmigungen für das Gebäude und die Feuerwehr weiter, da die Stadt bereits an der Planung für einen Neubau war. Doch der Anfang war schwierig, zwischenzeitlich änderten sich die Anforderungen für Fördermittelbestimmungen, dann stellte man fest, dass das vorgesehene Grundstück am ehemaligen Erbgericht in Großerkmannsdorf nicht ausreichend war. Die Suche und Beantragung aller Unterlagen begann wiederum von Anfang. Nachdem nun alles neu beantragt wurde, fand am 01. April 2014 der ers-



te Spatenstich auf dem Grundstück an der Kleinwolmsdorfer Straße/Ecke Sommerweg statt. Mit knapp 2,4 Millionen Euro wurde am vergangenen Samstag in Großerkmannsdorf nach 17-monatiger Bauzeit das neue Gerätehaus, nach einer offiziellen Schlüsselübergabe durch unseren Oberbürgermeister Gerhard Lemm an den Wehrleiter Falk Hempel der Freiwilligen Feuerwehr, eingeweiht. Die Freiwillige Feuerwehr Großerkmannsdorf zählt nun seit einer Woche mit ihrer Technik und Ausstattung zu einer der modernsten Wehren in der

Region. Das neue Gerätehaus hält 3 Stellplätze für die Fahrzeuge, neuste Technik, Schulungsräume sowie getrennte Umkleideräume für die Kameradinnen, Kameraden und deren Jugendfeuerwehr bereit.

Wer sich alles genauer anschauen wollte, der kam am Sonntag auf seine vollen Kosten. Anlässlich zum 115. Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr Großerkmannsdorf und Gründung der Jugendfeuerwehr vor 25 Jahren, fand am Sonntag ein Tag der offenen Tür im neuen Gerätehaus statt. Für Klein und Groß hatten hier die Kameradinnen und Kameraden einiges organisiert, um das umfassende Arbeitsgebiet der Freiwilligen Feuerwehr, welches ja nicht nur das Löschen von Bränden beinhaltet, für die Besucher näher zu bringen.

Text & Fotos: Red.

Was für eine heiße Saison - Die Freibäder im Rödertal ziehen Bilanz

Das kühle Nass war für Jung und Alt in diesem Sommer nicht mehr weg zu denken. Bei bis zu fast 40°C Spitzentemperaturen hatten die Freibäder mit ihren Teams alle Hände voll zu tun. In diesem Jahr gab es wieder viele Neuerungen innerhalb der Bäder, um ein Besuch im Wasser angenehmer zu gestalten.

Regen, Sonnenschein, Regen ...

An Ideen und Kreativität mangelt es dem Badverein und rum um Vereinsvorsitzenden Jürgen Brendel nicht. Noch vor Beginn der diesjährigen Badsaison und der Befüllung des Beckens im Arnsdorfer Karswaldbad, wurde Mitte Mai die erste „Becken-Party“ gefeiert. Der Gaudi war riesig, denn als Tanzfläche der Party wurde das wasserlose Becken des Bades genutzt. Leider machte das Wetter, wie an manch so einen Abend, den Veranstaltern einen Strich durch die Rechnung. Aber inzwischen lassen sich die Gäste und auch die Veranstalter nicht mehr wirklich davon beeindrucken. Ausgelassene Stimmung war trotzdem unter den Besuchern vorhanden. Neu in diesem Jahr ist das geschaffene Kinderplanschbecken auf der Liegewiese. Dort toben und spielen die kleinen Gäste des Bades und haben mächtigen Spaß daran. Finanziert wurde diese Neuanschaffung durch zahlreiche Spenden und dem herbstlichen Sponsorenlauf im Jahr 2014.



Im Juli wurde dann endlich bei herrlichen und heißen Temperaturen 3 Tage lang das Badfest ausgiebig gefeiert. Von der 90er Jahren Party bis zur jährlichen Floßregatta hatte der Badverein mit seinen vielen Helfern und Organisatoren ein tolles Wochenende auf die Beine gestellt. Der Saisonabschluss wurde dann am vergangenen Wochenende gefeiert. Und wie die Saison angefangen, so endete diese mit ein paar Regenschauern. Bei bester Stimmung feierten die Gäste das Ende der Badsaison. Jürgen Brendel bedankte sich im Namen des Badvereines bei den Besuchern für die gelungene Saison. Ein ganz besonderes Dankeschön ging an alle ehrenamtliche Helfer, welche das Karswaldbad Arnsdorf von Jahr zu Jahr erhalten und im-

mer mit ihren Ideen bereichern.

Und jetzt schon vormerken: 2016/2017 - Große Silvester-Party im Karswaldbad Arnsdorf - Infos folgen 2016.

www.arnsdorf-karswaldbad.de
Text & Foto: Red.

Grandiose Badesaison geht zu Ende

Mit einem traditionellen Saisonabschlussfrühstück und seinen Stammbadgästen beendete das Stadtbad in Radeberg die diesjährige Saison. Das Team rund um das Stadtbad kann sehr zufrieden auf eine sehr gut besuchte Saison zurückblicken, denn 36.115 Gäste konnte das Freibad in Radeberg verbuchen. Damit ist sogar das Rekordjahr 2013 mit seiner Gästeanzahl Ge-



schichte und ein neuer Rekord konnte erreicht werden. An einem besonderen Tag Ende August besuchten sogar 1.255 Badegäste das Bad. Die wärmsten Wassertemperaturen und somit nicht wirklich eine Abkühlung wurden am 05. Juli und 11. August mit 28°C gemessen. Viele Schulklassen und Kindergärten nutzen in den Vormittagsstunden das Bad. Insgesamt 90 Kinder nahmen an den Schwimmkursen teil und legten am Ende das Seepferdchen ab. Der Spendenaufruf zum Projekt „Rutsche“ war ein voller Erfolg. Neben Geldspenden von Privatpersonen bot sich ein Radeberger Unternehmen an, den Kauf der Rutsche für das Kinderbecken komplett zu übernehmen. Es handelt sich dabei um den Pflegedienst Air Kranken- und Intensivpflege GmbH, die für diesen Aufruf einen Betrag von 3.000 Euro spendeten. Damit hatte das Stadtbad-Team selbst nicht gerechnet. Somit kann die Rutsche bereits bestellt und installiert werden und einer Einweihung zum Saisonstart 2016 steht nichts im Wege. Des Weiteren wird auch die Möglichkeit geprüft, ein festes Sonnensegel über den Kinderplanschbecken zu installieren. Das Team des Stadtbades geht so einer Anregung der Besucher nach. Auf der unteren Liegewiese ist bereits seit diesem Jahr ein großes Sonnensegel vorhanden, welches den Besuchern Schatten an den heißen Tagen geboten hat. Seit der Kalenderwoche 38 wird komplett die obere Zufahrt im Freibad erneuert. Dabei handelt es sich hier um einen Rettungsweg, wel-

cher auch für Anlieferungen genutzt werden soll. Die Baumaßnahme wird von der Stadt vorgenommen und finanziert, kleinere Arbeiten erfolgen durch das Bad-Team. Weitere Baumaßnahmen sind unter anderem die Verschönerung des Kioskbereiches, wo gerade Gespräche mit Pächter geführt werden. Auch die Umkleidekabinen werden saniert und ab 2016 wird es eine Schließanlage für Wertsachen geben. Das Stadtbad in Radeberg wird auf jeden Fall mit vielen Neuerungen seine Badegäste im Jahr 2016 begrüßen können und wünscht sich dafür natürlich einen fantastischen Sommer.

www.stadtbad-radeberg.de
Text & Foto: Red.

Gemeinde Wachau zieht positive Bilanz unter zu Ende gegangene Badsaison

Das Freibad Wachau hat in diesem Jahr eine seiner besten Saisons der jüngsten Vergangenheit erlebt. Von Mitte Mai bis Mitte September zählte die Freizeiteinrichtung 9.350 Besucher (2014: 5.200). Die bescherten der Kommune ein Einnahmehplus von 145 Prozent – verglichen mit dem Vorjahreszeitraum. Ein Grund dafür waren die neuen Eintrittspreise. Im Gegenzug ließen sich dank der geänderten Badsatzung Kosten minimieren, da an regnerischen Tagen und bei Temperaturen unter 20 Grad Celsius die Einrichtung fortan geschlossen bleibt. Einen rekordverdächtigen Besucherandrang verzeichnete das Naturschwimmbad, das über ein Schwimmer-, Nichtschwimmer- und



ein Planschbecken sowie mehrere Liegewiesen, ein Volleyballfeld und einen kleinen Kiosk verfügt, am ersten Juliwochenende. Am Samstag strömten 506 badelustige Männer, Frauen und Kinder auf das Freiluftareal. Der Sonntag toppte das Ganze mit 881 Badegästen. Unterdessen ist die Verwaltung auf der Suche nach ausgebildeten Rettungsschwimmern. „Wenn diese künftig ihren Dienst in unserem Freibad verrichten möchten, können sie sich ab sofort mit ihrer Bewerbung an uns wenden“, sagt Bürgermeister Veit Künzelmann. „Auf diese Weise lässt sich die nächste Badsaison besser planen.“

www.wachau.de
Text: Gemeinde Wachau, Roland Kaiser
Foto: J. Baumgärte

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großberkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag	20.09. Rosemarie Kranich	
24.09. Martha Hosemann	20.09. Isa Theiß	(OT Liegau-Augustusbad)
zum 90. Geburtstag	21.09. Hannelore Zumppe	
21.09. Anni Pfaff	22.09. Renate Beier	
24.09. Elisabeth Lein	22.09. Margitta Gebauer	
zum 85. Geburtstag	23.09. Dietmar Herberg	(OT Großberkmannsdorf)
21.09. Ingeborg Steinbach	24.09. Eberhard Pabst	(OT Ullersdorf)
zum 80. Geburtstag	24.09. Peter Roßberg	
21.09. Ruth Bartheld	zum 70. Geburtstag	
22.09. Rolf Köhler	19.09. Sonja Richter	
zum 75. Geburtstag	21.09. Götz-Wolfgang Unger	
19.09. Helmut Bodenbinder	21.09. Eleonore Wächter	

Einladung zum Festakt

Am 03.10.2015 jährt sich zum 25. Mal der Tag der deutschen Wiedervereinigung. Zu einem Festakt der Stadt Radeberg zu „25 Jahre Deutsche Einheit“ mit festlicher Musik für Bläser und Orgel lade ich Sie recht herzlich am **03. Oktober 2010, um 17.00 Uhr** in die Stadtkirche zu Radeber ein.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großberkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großberkmannsdorf am 09.09.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: ORG013-2015

Für die Wohnbebauung, Errichtung von 2 Doppelhäusern, 1 Dreier- und 1 Vierergruppe mit Abbruch des bestehenden Wohngebäudes, der Scheune und des Nebengebäudes auf dem Grundstück Alte Hauptstraße 45, Flurstück 65/5 der Gemarkung Großberkmannsdorf wird folgende Zustimmung erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB

Beschluss-Nr.: ORG014-2015

Der Ortschaftsrat Großberkmannsdorf empfiehlt dem Stadtrat auf der Grundlage des Beschlusses vom 14.12.2011, die Elternbeiträge ab dem 01.01.2016 zu beschließen. Für das Jahr 2016 betragen die Elternbeiträge:

- 194,00 € Krippe (9 h Betreuung)
- 118,05 € Kindergarten (9 h Betreuung)
- 69,05 € Hort (6 h Betreuung)

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Suche neues Zuhause

Drei der sieben Schäferhundwelpen (siehe Veröffentlichung in der Ausgabe 31 am 07.08.2015) suchen noch ein neues Zuhause. Interessenten können sich gern beim Tierschutzverein Radeberg e.V., An den Dreihäusern 12 in Radeberg bei Herrn Schaffer melden.

Telefonisch ist der Tierschutzverein unter der Tel.-Nr. 03528/2290605 zu erreichen.



Beliebte Radeberger Einkaufsstützen wieder erhältlich

Die begehrten Einkaufsstützen mit dem Radeberger Stadtwappen und der Marktsilhouette waren nach der Erstaufgabe durch den Händlerstammtisch vor einigen Jahren schnell vergriffen.

Nun gibt es die beliebten Tüten der Einkaufsstadt Radeberg in einer umweltfreundlichen Papier-Variante bei zahlreichen Händlern der Innenstadt wieder. Fragen Sie bei Ihrem nächsten Einkauf gezielt danach und zeigen Sie somit die Verbundenheit mit Ihrer Stadt!

Händler, die künftig ihren Kunden ebenfalls die Tüten beim Einkaufen anbieten wollen, können sich gern beim Radeberger Händlerstammtisch melden.

Kontakt über: Marco Wagner, Referent für Wirtschaft Große Kreisstadt Radeberg Markt 17-19, 01454 Radeberg, Tel: 03528-450-205 E-Mail: m.wagner@stadt-radeberg.de

Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Teilzeitstelle

einer Museumspädagogin / eines Museumspädagogen

im Museum „Schloss Klippenstein“ mit 30 Stunden / Woche neu zu besetzen.

Die Einstellung erfolgt befristet bis zum 31. Dezember 2016.

Eine Weiterbeschäftigung ist abhängig von der Bereitstellung von Fördermitteln.

Zu den Schwerpunkten der Tätigkeit gehören:

- Selbstständige didaktische Erschließung, inhaltliche Konzipierung, Planung, Entwicklung und Umsetzung von zielgruppenorientierten Vermittlungskonzepten und museumspädagogischen Angeboten mit Schwerpunkt der schulischen und außerschulischen Bildung von Kindern und Jugendlichen
- Konzeption und Durchführung von Projekten der kulturellen Bildung
- Betreuung unterschiedlicher Zielgruppen mit der Durchführung von Sonder- und Spezialführungen
- Vertretung der Schlossleiterin bei Abwesenheit
- Übernahme verwaltungstechnischer Aufgaben, z.B. Kassendienste
- Knüpfen von neuen Kontakten und Pflege bestehender Kooperationen mit Bildungs- und Kultureinrichtungen, Verbänden sowie Vereinen im Rahmen der museumspädagogischen Tätigkeit
- Presse-/ Medienarbeit
- Planung und Durchführung von Veranstaltungen
- Projektarbeit bei Ausstellungsvorhaben
- Mitarbeit im Bereich Museumsmarketing
- Erfahrung im Bereich Soziale Medien

Erforderliche Qualifikationen und Kompetenzen:

- Hoch – oder Fachschulabschluss in den Bereichen Kunst- oder Kulturwissenschaften bzw. vergleichbare Ausbildung oder Erfahrung, pädagogische Lehramtsausbildung bzw. Museologe/ Museologin mit Schwerpunkt Museumspädagogik/Vermittlung
- selbstständige Arbeitsweise
- konzeptionelle Fähigkeiten
- Organisationstalent, Belastbarkeit, sehr gute Kommunikationsfähigkeit, soziale Kompetenz
- gute EDV-Kenntnisse, Umgang mit Internet und Social Media Kenntnisse
- historische und regionalgeschichtliche Kenntnisse
- Flexibilität bei der Gestaltung der Arbeitszeit, auch an den Wochenenden
- Verwaltungserfahrung
- Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil

Die Vergütung erfolgt in Entgeltgruppe 9 TVöD-VkA nach Überleitung aus Entgeltgruppe Vb BAT-O.

Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Interessenten richten Ihre üblichen Bewerbungsunterlagen schriftlich oder per Mail bitte bis zum 15. Oktober 2015 an die Stadtverwaltung Radeberg, SG Personalwesen, z.Hd. Frau Haufe-Grätsch, Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg bzw. per E-Mail: a.i.haufe-graetsch@stadt-radeberg.de

Wir bitten um Verständnis, dass aus Kostengründen Bewerbungsunterlagen nur zurückgeschickt werden können, wenn ein adressierter und ausreichend frankierter Freiumschlag beigelegt ist. Grundsätzlich werden nach Abschluss des Auswahlverfahrens alle Bewerbungsunterlagen datenschutzgerecht vernichtet.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

19.09. Günter Heidecke	78 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
19.09. Irene Schäfer	88 Jahre	19.09. Annemarie Leideck	77 Jahre
19.09. Ursula Sowaidnig	75 Jahre	21.09. Edith Schmidt	75 Jahre
21.09. Walther Talheim	72 Jahre	24.09. Brigitte Philipp	81 Jahre
23.09. Wolfgang Domer	70 Jahre	24.09. Sonja Zumppe	89 Jahre
23.09. Rosa Lindner	73 Jahre	Ortsteil Wallroda	
24.09. Heinz Neumann	80 Jahre	20.09. Ilse Höfgen	91 Jahre
Ortsteil Fischbach		20.09. Klaus-Günter Janke	73 Jahre
22.09. Erika Schieritz	88 Jahre	21.09. Rolf Huhle	85 Jahre
25.09. Eberhard Lach	80 Jahre		

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 13. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 14. September 2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 54/13/15

Zur Erfüllung der Bedingungen aus dem Bescheid des Landratsamtes Bautzen zur Haushaltssatzung 2014, beschließt der Gemeinderat, eine überplanmäßige außerordentliche Kreditsondertilgung von 66.000 Euro bis zum 30.09.2015 vorzunehmen. Die Finanzierung der Sondertilgung erfolgt aus den liquiden Mitteln.

Beschl.-Nr. 55/13/14

Der Gemeinderat stimmt der Vereinbarung zwischen dem Landkreis Bautzen und der Gemeinde Arnsdorf zur Betreuung der Asylunterkunft im Gewerbegebiet „Seeligstädter Straße“ in Arnsdorf zu.

Vereinbarung zwischen dem Landkreis Bautzen und der Gemeinde Arnsdorf zur Betreuung der Asylunterkunft im Gewerbegebiet „Seeligstädter Straße“ in Arnsdorf

1. Der Landkreis Bautzen betreibt in der Gemeinde Arnsdorf eine Unterkunft für Asylsuchende/Flüchtlinge im Gewerbegebiet Seeligstädter Straße.

Gemäß § 3 SächsFlüAG (Sächsisches Flüchtlingsaufnahmegesetz) hat die Gemeinde Arnsdorf bei der Schaffung der Unterbringungseinrichtung mitzuwirken. Zu diesem Zweck verpachtet sie das Flurstück 266/2 der Gemarkung Arnsdorf an den Landkreis Bautzen. In der Unterkunft sollen maximal 150 Personen untergebracht werden.

2. Die Betreuung der Unterkunft erfolgt über Ausschreibung durch den Landkreis Bautzen. In diese Ausschreibung wird die Firma Sonnenland GmbH aus Arnsdorf, Geschäftsführer Kay Scheidemantel, einbezogen. Durch die Betreiberfirma wird die personelle Absicherung der Betreuung

garantiert.

3. Folgende Sachverhalte/Maßnahmen werden zwischen Landkreis und Gemeinde abgestimmt:

- + Planung/Bauantrag
- + Öffentlichkeitsarbeit
- + ständiger Informationsaustausch zur Situation der Asylbewerber/Flüchtlinge in der Einrichtung und im Umland
- 4. Zwischen dem Landkreis Bautzen und der Gemeinde Arnsdorf wird eine Zusammenarbeit in Bezug auf die Vermittlung von Arbeit und gemeinnütziger Beschäftigung für Bewohner der Unterkunft vereinbart.
- 5. Es werden regelmäßige Beratungen in der Unterkunft mit Vertretern des Landkreises, der Gemeinde, des Heimbetriebes, der Heimbewohner und der Polizei stattfinden.
- 6. Leistungen, die dem Landkreis obliegen und die der Gemeinde übertragen werden, werden der Gemeinde erstattet.
- 7. Der Landkreis Bautzen unterstützt die Gemeinde Arnsdorf bei ihrer Forderung nach ausreichender Polizeipräsenz.

Michael Harig
Landrat

Martina Angermann
Bürgermeisterin

Beschl.-Nr. 56/13/15

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf stimmt einem Pachtvertrag für das Flurstück 266/2 der Gemarkung Arnsdorf im Gewerbegebiet „Seeligstädter Straße“ mit einer Größe von 4.565 qm an den Landkreis Bautzen zu einem Pachtzins von 9.130 Euro jährlich und einer Laufzeit von 5 Jahren, mit der Option auf Verlängerung, sowie der Bedingung der Beräumung des Grundstückes nach Aufgabe der Nutzung zu.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

20.09. Herbert Großmann	92 Jahre	Ortsteil Lomnitz	
Ortsteil Feldschlößchen		23.09. Bärbel Knörich	74 Jahre
20.09. Gunter Debik	79 Jahre	Ortsteil Seifersdorf	
23.09. Marianne Beutlich	71 Jahre	21.09. Helga Böttner	78 Jahre
25.09. Helga Kirsch	75 Jahre	21.09. Helmut Kmetsch	73 Jahre
Ortsteil Leppersdorf		23.09. Elfriede Schymura	75 Jahre
22.09. Elfriede Hempel	79 Jahre	23.09. Günter Tamme	76 Jahre
22.09. Christa Webersinke	73 Jahre		

Aus dem Rödertal

Radeberger Stadtgeschichte hat noch eine Menge zu bieten

An Ideen mangelt es den Mitgliedern der AG Stadtgeschichte sicherlich nicht. So ist es auch nicht verwunderlich, dass in der Arbeitsgemeinschaft schon an Band 14 getüftelt wird obwohl der 13. Band gerade erst in den Druck gegangen ist.

Auf alle interessierten Leser wartet im diesjährigen Heft eine spannende Auswahl an historischen Betrachtungen und Aufsätzen. So werden die Persönlichkeiten W. Heinz Muche (Entomologe) und Johannes Conrad (Schauspieler, Satiriker und Schriftsteller) ihres Lebenswerkes gewürdigt. Unter der Rubrik Radeberger Industrie- und Baugeschichte erzählt Bernd Rieprich über die Unternehmer-Familie Unger. Auch dem bekannten Stadtbauhistoriker Zopf ist mit einem Text gedacht. Auf den ersten Seiten des Bandes ist, fast schon traditionell, eine weitere Folge zur Geschichte des Bierbrauens in Radeberg zu finden. Unter der Überschrift Stadtteilgeschichte erfährt der Leser wissenswertes über den „Freudenberg“. Der für die Verkehrsführung in Radeberg so wichtige Durchbruch an der Pulsnitzer Straße mit seinen bauhistorischen Auswirkungen wird von Prof. Dr. Schmutzler dargestellt und Hans-Werner Gebauer erzählt vom verheeren-

den Stadtbrand im Jahre 1714. Neu dürfte für die Leser der Start der „Mühlen-Reihe“ sein. Entlang der großen Röder stehen und standen eine Vielzahl dieser Bauwerke, welche nun in mehreren Folgen ihren Platz in den Radeberger Blättern finden. Wer etwas über Radeberger Legenden lesen möchte, erfährt in diesem Jahr etwas über den „Mondscheindoktor“. Zum Schluss kommt der ebenfalls zur Tradition gewordene Jahresrückblick. Was ist 2014 eigentlich alles passiert? Wer nun neugierig geworden ist oder schon sehnsüchtig auf das Erscheinen des neuen Bandes wartet, ist am 22. Oktober 2015 herzlich ins Schloss Klippenstein eingeladen. 18.00 Uhr beginnt die Präsentation des neuen Bandes, welcher an dieser Stelle natürlich erworben werden kann. Wie immer wird es einige Worte zur Entstehung des Bandes geben und ein Vortrag wird den Abend abrunden. Klaus Schönfuß möchte in seinem Referat über Johannes Conrad einiges darbieten, was im Heft so nicht eingeordnet werden konnte, wie zum Beispiel Filmsequenzen. Es verspricht also wieder eine toller Abend und eine Zeitreise durch Radebergs spannende Geschichte zu werden.

Text: Red.

Aretsrieder Musiker begeisterten im Festzelt

20 Jahre Milchverarbeitung in Leppersdorf wurde letzten Sonntag gebührend gefeiert. Für tolle Stimmung im Festzelt sorgten die Aretsrieder Musiker beim zünftigen Frühschoppen. Ein Fest für die ganze Familie, weit sichtbar das große Riesenrad vor dem Traditionswerk in Leppersdorf. Bei Hendl, Haxen, Brezel und vielen anderen Schmankerl, stand das Fest ganz unter bayrischem Flair, besteht doch eine sehr enge Freundschaft mit Aretsried in



Bayern, wo auch das Stammhaus der Firma steht. Ein toller Tag ging so viel zu schnell vorbei und neben den Eindrücken von der Festveranstaltung und neuen Freundschaften nahmen die Gäste aus Bayern auch mit in Ihre Heimat, dass wir hier in Sachsen auch ausgiebig und stimmungsvoll feiern können.

Text & Fotos: Red.

Antwort zum Bericht der Bürgerinitiative* für die Wohnsiedlung Rossendorf über die Asylbewerberunterkunft erschienen in unserer Ausgabe Nr. 37 vom 18.09.2015

Sehr geehrte Bürgerinitiative, über die Abweisung von Flüchtlingskindern vom öffentlichen Spielplatz in Rossendorf bin ich durch Augenzeugen unterrichtet worden. Und zwar unter voller Nennung von Namen und Adresse sowie Angabe von Datum und Uhrzeit (20.8., ca. 18.30 Uhr). Konkret ging es bei dem Hinweis um die Frage, ob es sich bei dem Spielplatz evtl. um einen

privaten statt um einen öffentlichen Spielplatz handelt, womit ein solches Vorgehen zumindest formal juristisch zu rechtfertigen wäre. Schon dieser Zusammenhang, nämlich die konkreten Angaben und die dezidierte Nachfrage nach der Rechtslage belegen aus meiner Sicht den Vorgang. Welchen Sinn sollte diese Frage denn wohl sonst machen und weshalb sollte jemand unter voller Angabe von Namen, Ort, Datum und Zeit mir gegenüber falsche Angaben machen? Auf ausdrückliche Rückfrage wurde mir der Vorgang auch noch einmal ausdrücklich bestätigt.

Für mich besteht kein Zweifel an der Korrektheit der Meldung, dies habe ich auch auf Anfrage öffentlich gesagt. Davon habe ich nichts zurückzunehmen, geschweige denn mich zu entschuldigen. Ich bedanke mich statt dessen ausdrücklich für die Information. Es ist Aufgabe der Zivilgesellschaft, solchen Vorgängen von Anfang an entschieden entgegenzutreten. Denn die große Mehrheit unserer Bevölkerung, ob in Rossendorf oder anderswo, ist m.E. nicht fremdenfeindlich, sondern von Hilfsbereitschaft und Menschlichkeit geprägt. Diese Mehrheit darf auch das öffentliche Feld nicht einer leider sehr lautstarken und aktiven Minderheit von Asylgegnern und sogenannten „besorgten Bürgern“ überlassen. Ohne dabei zu verkennen, dass es natürlich auch berechtigte Bedenken und Sorgen gibt.

Auf meinem privaten FB Account habe ich über diese Information an mich berichtet und meinem Unverständnis dazu Ausdruck gegeben. Auch dazu stehe ich weiterhin. Ich habe zusätzlich darauf verwiesen, dass man m.E. hier wohl nur einzelne und keineswegs „die Rossendorfer“ zu kritisieren hat.

Für Art und Weise sowie Umfang der Presseberichterstattung bin ich der falsche Ansprechpartner.

Was die Kommentare zu meiner FB Seite betrifft, so bin ich jedenfalls ein Verfechter der Meinungsfreiheit. Solange keine volksverhetzenden oder menschenverachtenden Kommentare gepostet werden, greife ich da genauso wenig ein wie bei den in den öffentlichen Raum wirkenden Schildern und Transparenten der Bürgerinitiative.

Es freut mich, dass die BI sich positiv zum Zusammenleben mit den Flüchtlingen in der Siedlung äußert und bin dankbar für die gegenseitige Toleranz. Deshalb hätte ich eher erwartet, dass die BI sich mit mir gemeinsam gegen Störungen verwehrt, statt diese zu verleugnen. Für weitere Gespräche zusätzlich zu den vielen bereits geführten, sei es (vor Ankunft der Flüchtlinge) bei der Einwohnerversammlung, sei es beim Tag der offenen Tür, sei es bei Vor Ort Terminen, stehe ich natürlich wie immer auch weiterhin zur Verfügung.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Krümelland Radeberg - Schulstraße 3

Große Eröffnung und Tag der offenen Tür am Sonntag, dem 04.10.2015, ab 14 Uhr

Es gibt: Kaffee und Kuchen • eine große Tombola (Hauptgewinne: ein 8 wöchiger Kangatrainingkurs u. ein 5 wöchiger Babymassagekurs) • buntes Programm mit Ballonfiguren basteln u. Kinderschminken • offene Fragestunde mit Hebamme Anke von 15 bis 16 Uhr • Kanga-Schnupperstunde von 16 bis 17 Uhr

Wir freuen uns auf euer Kommen
Hebamme Anke Scholze und
Kangatrainerin Jasmin Pond-Gleißner

Kontakt: info@kruemelland-radeberg.de oder Tel. 0176 / 22 94 64 75



„Tu deinem Kopf des Öfteren etwas Gutes, damit deine Seele Lust hat, darin zu wohnen.“
Teresa von Avila

bw haarmonie
Berit Waurick & Team
Damen-, Kinder- & Herren-Friseur
Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 | Radeberg
Fon: 0 35 28/22 85-08
Mo. 10-19 Uhr, Di.-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr
Jetzt auch online unter www.bw-haarmonie.de

Vom 28. September bis 3. Oktober 2015

Schlemmen & Sparen!



Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Wursttheke Radeberger Lachsschinken -20%
mild gesalzen, kalt geräuchert über Buchenholzrauch, nur 2% Fett
1,59 € pro 100g

Schinkenteewurst fein -21%
aus frischem Schweinefleisch und Speck, goldgelb geräuchert
0,99 € pro 100g

Schinkenteewurst -21%
mit Lachsschinkenstückchen, aus frischem Schweinefleisch u. Speck, goldgelb geräuchert
0,99 € pro 100g

Sächsischer Urknacker
mit etwas Kümmel und Senfkörnern abgeschmeckt, 150g-Ring
1,75 € pro Stück

Für Grill und Pfanne Schweinekammsteaks -45%
verschieden mariniert
0,45 € pro 100g

Ab 15,- € Einkaufswert für Grillprodukte erhalten Sie den Radeberger Beach-Bag gratis dazu.



Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung -45%
0,45 € pro 100g

Radeberger KNABBERLE
Der leckere Salami-Snack mit Parmesan-Basilikum, Naturell oder Tomate-Chili, 4 x 25g-Packung
-25%
1,50 € pro Packung

UNSER MONATSAN- GEBOT IM OKTOBER

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großrohrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

EINSTEIGER trifft KLASSIKER.

KLASSIKER.
Der neue Loewe Connect 32.

Jetzt bei uns!

Antennen EINERT
TV-WELT

• Kabel/Sat
• Video
• HiFi
• TV
• Telefon

Bautzner Landstr. 260
01328 Dresden-Weiβig
Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

KUNDENSERVICE
25 Jahre

mit Aufnahme-funktion

www.augenoptik-englert.de

augenoptik & hörräteakustik
ENGLERT - Inh. Jan Helas

01454 Radeberg
Dresdner Str. 3

Tel./Fax (03528) 44 34 05

Öffnungszeiten
Mo - Fr 9-18 Uhr
Sa 9-12 Uhr

Augenprüfung
Brillen
Contactlinsen
Berufs- und Sportoptik
Hörprüfung
Hörgeräte

5 Jahre

toom in Radeberg

Respekt, wer's selber macht.

in Radeberg

Geburtstagsparty am 26.09.2015 von 10-16 Uhr

mit 20 % Rabatt auf Ihren Einkauf**

Frühschoppen mit Blaskapelle 10:00 bis 13:00 Uhr

Showprogramm mit Maja Catrin Fritsche um 14:00 Uhr !!! Feiern Sie mit uns!

10 - 12 :00 Uhr Versteigerung

Kinderhüpfburg, Gewinner gesucht für das Glücksrad und das Tresorspiel, verschiedene Bastelangebot für Groß und Klein. Hunger und Durst werden gestillt.

Beratungstag und Vorführungen verschiedener Lieferanten:
Firma Kärcher, Firma Neudorff, Firma Marabu, Firma Quickmix uvm. Bodenproben* führt die Firma Neudorff durch: 1 Liter feuchte Erde von verschiedenen Standorten des zu testenden Bereiches.

toom
Respekt, wer's selber macht.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG
01454 Radeberg • An der Ziegelei 4



- Badserie Luzern ab 49,99 €**
Front hochglanzweiß, Korpus weiß glänzend, Füße höhenverstellbar, Griffe und Füße verchromt
- | | |
|---|--|
| 1. Hängeschrank ca. 31x61x23cm (BxHxT) 49,99 € | 5. Hochschrank ca. 31x200x33 cm (BxHxT) 119,99 € |
| 2. Unterschrank ca. 31x96x33 cm (BxHxT) 69,99 € | 6. Spiegelschrank inkl. LED-Beleuchtung, 270 lm, 3 V, EEK A+, mit Schalter und Steckdose ca. 61x60x23 cm (BxHxT) 139,99 € |
| 3. Unterschrank mit Schublade ca. 31x116x33 cm (BxHxT) 79,99 € | 7. Doppel-Hochschrank ca. 60,5x200x33 cm (BxHxT) 159,99 € |
| 4. Waschbeckenunterschrank ca. 59x68x33 cm (BxHxT) 79,99 € | |



Kirschlorbeer je 7,99 € ab 10 Stück je 6,99 €

Heckenpflanze, immergrün, verträgt auch schattige Standorte, ca. 40-60 cm hoch, topfgewachsen

ohne Anmischen schnell erhärtend

quick-mix RUCK-ZUCK BETON

~~6,99 €~~
sie sparen 21%
25 kg **5,49 €**

Ruck-Zuck-Beton
z.B. zum Setzen von H-Ankern, Pflanzsteinen etc. (1kg=0,22)

streifenfrei und ohne zu tropfen

25 % mehr Akkulaufzeit

Fenstersauger „WV 2 Plus“

100 ml Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkuladung ca. 75 m² (= 25 Fenster) inkl. Sprühflasche mit Mikrofaserwischer, inkl. 20ml Fensterreinigerkonzentrat, Fensterreinigerkonzentrat, 4x20 ml (o.Abb) 6,99 €



~~74,99 €~~
sie sparen 29%
52,99 €

**Nur gültig am 26.09.2015 im toom Baumarkt Mike Helbig OHG in Radeberg. Ausgenommen sind alle Dienst- und Serviceleistungen, Ja!-Mobil-Produkte, Bücher, Zigaretten, Zeitschriften, Getränke, Süßwaren, Telefonkarten, Gutscheinerstellungen, bereits reduzierte Produkte sowie bestehende Kundenaufträge.

bovafan Innen-Silkatfarbe

~~39,99 €~~
10 l 34,99 €

Innen-Silkatfarbe weiß 10l
gut deckende Innenfarbe auf Silikatbasis, hoch wasserdampfdurchlässig (l=3,50)

~~99,99 UVP*~~
sie sparen 10 €
89,99 UVP*

Elektrovertikutierer „Select V 302 E“
1200W, 10 Messer, 35-l-Fangsack, einstellbare Vertikutiertiefe (5-fach zentral), Klappbarer Griff mit Schnellverschluss, 12 kg

INKLUSIVE
2. Akku, Ladegerät und Koffer

Akku-Bohrschrauber „BS 14 G2“
14,4 V Li-Ion/1,5 Ah, max. Drehmoment 32 Nm, Leerlaufdrehzahl 0-400/0 - 1.500U/min, 2 Gänge, Bohrtiefe Stahl/Holz 13/32 mm, 13-mm-Schnellspannbohrfutter, LED-Beleuchtung des Arbeitsbereiches
***3 Jahre Garantie bei Registrierung unter www.aeg-powertools.de

~~179,99 UVP~~
sie sparen 80 €
99,99 €

Hochdruckreiniger „K 2 Basic“

1,4 kW, Fördermenge max. 360l/h, Druck max. 110 bar, 3-m-Hochdruckschlauch, Hochdruckpistole, Dreckfräser, Reinigungsmittelansaugschlauch, integrierter Wasserfeinfilter, A3/4"-Adapter für Gartenschlauchanschluss

~~69,99 €~~
59,99 €



Den Anschluss nicht verpassen

Beispiel Steuer-/Rechnungswesen: So klappt der Wiedereinstieg nach der Babypause

(djd). Die Geburt eines Kindes bedeutet für die meisten Frauen eine mehr oder weniger lange Auszeit vom Job. Viele junge Mütter bleiben erst einmal bewusst zu Hause, weil sie so viel Zeit wie möglich mit ihrem Sprössling verbringen möchten. Andere möchten schnell in den Beruf zurückkehren - sind aber von einem mangelnden Betreuungsangebot betroffen und bleiben deshalb länger zu Hause. "In beiden Fällen ist der Wiedereinstieg ins Berufsleben herausfordernd und sollte gut und rechtzei-



Rückkehr. Denn Fachkräfte sind in vielen Branchen bereits ein knappes Gut, die demografische Entwicklung wird diese Tendenz noch verstärken.

Weiterbildung bringt auf den neuesten Wissensstand
Nach der Babypause ist das fachliche Wissen aber oftmals nicht mehr auf dem neuesten Stand und der eigene Wert als Arbeitskraft kann nur noch schwer eingeschätzt werden. Das gilt in besonderer Weise für das Finanz- und Rechnungswesen, in dem gesetzliche Anforderungen etwa des Steuerrechts komplex sind und die Vorschriften oft wechseln. Wer beruflich auf dem neuesten Wissensstand sein will, kann sich im Vorfeld in Seminaren und Lehrgängen weiterbilden. So zeigt man jedem potenziellen Arbeitgeber, dass man eine engagierte und motivierte Arbeitskraft ist. Damit bei einem solchen Weiterbildungskurs, den man zum Beispiel samstags, abends oder im Fernlehrgang absolvieren kann, private und familiäre Verpflichtungen in Einklang gebracht werden können, ist eine persönliche und vertrauensvolle Betreuung durch den Fortbildungsträger unerlässlich. Die Steuer-Fachschule Dr. Endriss etwa ist die größte Spezialschule im Steuer-, Rechnungswesen und Controlling und seit 65 Jahren erfolgreich: Hier wird auf die individuelle Komponente besonderen Wert gelegt. So kann man sich etwa vor der Wahl eines Lehrgangs bei einer der bundesweit angebotenen Info-Veranstaltungen durch kostenloses Probegören oder durch Skriptleseproben ein Bild davon machen - unter www.endriss.de gibt es Termine und Inhalte aller Kurse sowie kostenfreie Gasthörer-scheine.

Je besser die aktuelle Qualifikation, desto größer sind die Chancen für die berufliche Rückkehr nach der Babypause. Foto: djd/Steuer-Fachschule Dr. Endriss/Monkey Business-fotolia.com

tig vorbereitet werden", meint Beate Fuchs vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Generell gelte: Je besser die aktuelle Qualifikation, desto höher seien die Chancen für die berufliche

Vielfältiger, persönlicher Nutzen
Wer sein Wissen aktuell hält und seine Kompetenzen erweitert, profitiert in jeder Hinsicht: Nicht nur Eltern nach der Babypause können durch eine Weiterbildung im Job mehr Verantwortung und anspruchsvollere Aufgaben übernehmen und sich auf diese Weise beruflich weiterentwickeln. Mit der Verbesserung der Karrierechancen macht sich eine Weiterbildung auch auf dem Gehaltszettel bemerkbar. Ganz abgesehen davon, dass Selbstbewusstsein und Selbstwertgefühl gesteigert werden.

Förderung durch den Staat
(djd). Für eine Weiterbildung beziehungsweise berufliche Aufstiegsfortbildung im Steuer- und Rechnungswesen kann man auf staatliche Fördermittel zurückgreifen, betont Gabriele Unützer, Bildungsberaterin an der Steuer-Fachschule Dr. Endriss. Entsprechende Möglichkeiten bietet vor allem das Meister-BAföG. Die Förderung beinhaltet einen einkommensunabhängigen Zuschuss zu den Fortbildungskosten in Höhe von 30,5 Prozent. Der Rest der

Anlagenmechaniker SHK

Ihre Ausbildung in der Firma Tiegel GmbH zum **Anlagenmechaniker Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik** ab 01.09.2016
spätere Übernahme möglich, Auslandspraktika bei Interesse/Eignung
Unsere Firmenleistungen:
- Entwicklung/Fertigung von Heiz- u. Klimacombis für weltweite Kunden
- Installation effektiver Hallenheizungen, Wärmerückgewinnungsanlagen und Klimaanlagen
Ihre Bewerbung online: k.tiegel@tiegelgmbh.de oder schriftlich an: TIEGEL GmbH, Carl-Eschebach-Str. 18, 01454 Radeberg

Kursgebühr werde über ein KfW-Darlehen (Kreditanstalt für Wiederaufbau) finanziert. Wer am Ende die Prüfung bestehe, dem würden 25 Prozent des Restdarlehens erlassen.

NICHTS FÜR MILCHGESICHTER. Aber für Sie?



Wir wachsen weiter. Wachsen Sie mit uns!

Gute Zutaten, höchste Qualität und Mitarbeiter, die gerne anpacken: Das ist es, was Sachsenmilch so erfolgreich macht. Gehen Sie mit uns auf Wachstumskurs! Für die Erweiterung einer der größten und modernsten Molkereien Europas suchen wir Sie!

Ob Sie als kaufmännischer Mitarbeiter oder Techniker, als Facharbeiter oder Quereinsteiger bei uns starten wollen - wir bieten in vielen Bereichen attraktive Jobs vom Milchtechnologien bis zum Kraftwerker!

Informieren Sie sich am besten gleich über unsere sicheren Arbeitsplätze und tolle Arbeitgeberleistungen - von der kostenlosen Nutzung unserer Ferienhäuser bis zur betrieblichen Altersvorsorge.

Werden Sie Teil des Teams - direkt in Ihrer Nähe in Leppersdorf bei Dresden!

muellergroup.com/karriere

Unternehmensgruppe
Theo Müller



Suchen ab sofort zuverlässige **Pflegepersonal (m/w)** gelernt und ungelernt möglichst mit Berufserfahrung in Teil- oder Vollzeit. **Bewerbungen unter Chiffre 38/01**

Alle Fächer
Alle Klassen
LRS-Training

Nachhilfe im Radeberger Umland!

Unterricht in Mini-Gruppen o. im Einzelunterricht zu Hause, Prüfungsvorbereitung Abitur & Realschule...
Informationen & Beratung: Tel. 03 52 40 - 77 87 35
... oder auch im Internet unter www.minilernkreis.de/nordsachsen

Sie wohnen in Radeberg oder Umgebung und sind motivierter Frühaufsteher?

Dann starten Sie Ihren Tag doch mal mit Bewegung an der frischen Luft. Denn als Zeitungszusteller bleiben Sie fit und verdienen auch noch Geld. Geringfügige oder versicherungspflichtige Beschäftigung möglich! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

MV Kamenz Außenstelle Radeberg
Heidestraße 70, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 41 85 50

Reinigungskräfte für Radeberg zur sv-pfl./geringfügigen Einstellung gesucht. Tel. Bewerb. Mo-Fr 7-17 Uhr. Richter Gebäudereinigung Pulsnitz, Tel. 035955/71700.

Deutscher Buchhandlungspreis 2015 auch an die Buchhandlung Radeberg

Die Kulturstatsministerin Monika Grütters hat am 17. September in Frankfurt am Main 108 unabhängige und inhabergeführte Buchhandlungen mit dem Deutschen Buchhandlungspreis ausgezeichnet. Monika Grütters: „Gerade die kleinen Buchhandlungen, die es in Deutschland noch in allen Regionen gibt, fördern quer durch alle Altersgruppen die Lust am Lesen und das Gespräch über Literatur - durch kompetente Beratung und inspirierende Veranstaltungen. Sie stellen sicher, dass auch solche Bücher und Autoren sichtbar werden, die abseits der Bestsellerlisten Aufmerksamkeit verdienen. Durch Internetiesen wie Amazon sind diese Refugien aber stark gefährdet. Letztlich wird es das Kaufverhalten der Kunden sein, das darüber entscheidet, wie der klassische

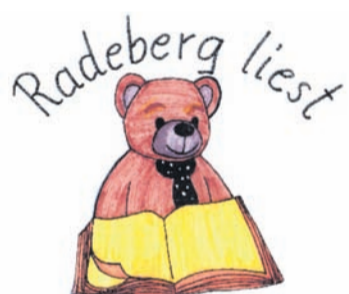
Buchhandel künftig fortbesteht.“ Nach Ansicht der Jury befindet sich Radeberg unter den Preisträgern. Den Mut in einer Kleinstadt mit Liebe einen Buchhandel zu führen, verdient Aufmerksamkeit. Er ist Kulturgut Deutschlands. „Von allen Welten, die der Mensch erschaffen hat, ist die der Bücher die Gewaltigste“ Heinrich Heine. Um sich der Neuzeit zu stellen, hat unser Buchhandel jetzt eine Internetadresse unter www.buch-radeberg.de. Bücher, eBooks und Musik können so bequem bestellt und persönlich in der Buchhandlung abgeholt werden. Der Kontakt zu den Kunden, die Beratung, das Anschauen der Bücher und das Flair im Geschäft sollen aber durchs Internet nicht verloren gehen, die Kinderaugen sollen strahlen.

Buchhandlung Radeberg

Hauptstr. 33-37
01454 Radeberg

Telefon: 03528 - 411545
Handy / SMS 0171 - 9456775
buchhandlungradeberg@web.de

www.buch-radeberg.de



Die Deutsche Post sucht Mitarbeiter für die Brief- und Paketzustellung



Einsatzzeitraum: ab sofort
Einsatzorte: Radeberg, Pulsnitz, Bischofswerda, Pirna, Sebnitz, Neustadt i. Sa.
Einsatz: befristete Einstellung
- in der 4 oder 5 Tage Woche oder
- als Abrufkraft
(max. 3 Tage/Woche, 70 Tage/Jahr)
Wochenarbeitszeit: Vollzeit - 38,5 Stunden oder
Teilzeit - 30,0 Stunden
Anforderungen:
- Pkw-Führerschein, Klasse B
- schnelle Auffassungsgabe
- gute gesundheitliche Verfassung
- belastbar und flexibel
Entlohnung: 11,78 Euro pro Stunde
Ihre Bewerbung bitte an:
Deutsche Post AG
NL BRIEF Dresden
ZSPL Pirna
Gartenstraße 29 - 30
01796 Pirna
Tel.: 03501/553102
03501/553101
0151/10815903



Kleinanzeigen



Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 37 57 311

Kaufe Baulampen, Werkstattlampen aus DDR-Zeit zu Stück 10 €
Tel. 0175 / 48 02 284

Verloren! Fahrradcomputer Sigma BC 5.12 am Sonntag, den 13.09.15 in der Heide verloren
Tel. 03528 / 48 77 09

Verkaufe Quitten ab 28.09. täglich ab 16 Uhr 1 €/kg, Hempel, Bischofsweg 14, Ullersdorf
Tel. 0172 / 75 68 274

Nachhilfe von Klasse 1 bis 12 insbesondere Prüfungsvorbereitung
Anfr. unter 03528 / 41 93 990 oder 0177 / 59 85 029

Verk. Polstergarnitur Neuk. 2014, 3er-Sofa 195 cm, Sessel 94 cm breit, Hocker 55x55 cm, Bezug Leder-Tanne zu erfragen
0151 / 14 43 53 41

Verk. 2 schmiedeeiserne Fenstergitter und stabilen TV-Tisch mit 2 Glasböden
Tel. 0176 / 22 69 70 13

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an:

„die Radeberger“
Heimatzeitung
Verlags-GmbH
Oberstraße 16a
01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26
Violine in der Gruppe im kostengünstigen KinderOrchester-Unterricht erlernen.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 39: 28.09.2015, 08.00 Uhr
für Ausgabe 40: 06.10.2015, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 39 erscheint am: 02.10.2015
Ausgabe Nr. 40 erscheint am: 09.10.2015

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Wer will, der kriegt.

PANASONIC LUMIX DMC-G6 HEG-K 14-140 mm Systemkamera
 • Dreh- und schwenkbarer 7,5 cm (3" Zoll)
 TFT-LCD-Touchscreen
 • 16 Megapixel Live-MOS-Sensor
 • Serienbildfunktion mit bis zu 7 Bilder/Sek.
 • Einschaltzeit 0,5 Sek.
 • Optischer Bildstabilisator reduziert Verwacklungsschärfen
 Art. Nr.: 1711082

FULL HD HDMI 1080p
 HIGH DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE

677.-

20.51 € 0% effekt. Jahreszins
 monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



PANASONIC LUMIX DMC TZ 61 Digitale Kompaktkamera
 • 7,5 cm (3" Zoll) LC-Display
 • Hochwertiges 24 mm LEICA DC Objektiv
 • Integrierter Sucher
 • 18,1 Megapixel
 Art. Nr.: 1809001 silber, 1809000 schwarz

FULL HD 1080p **WiFi** **HDMI**
 Auch in Schwarz

279.-

11.62 € 0% effekt. Jahreszins
 monatl. Rate 24 Monate Laufzeit



0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10.- ab einer Finanzierungssumme von € 99.-
 Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf • Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH
Dresden-Elbepark ELBEPARK DRESDEN
 Peschelstr. 39 • 01139 Dresden-Mickten • Tel. 0351/8511-0 • im Elbepark an der A4

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 10-20 Uhr, Fr: 10-21 Uhr
P 5000 kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise. Keine Mitnahmegarantie.

Media Markt®

Ich bin doch nicht blöd.

Fischbacher Wirmsd

mit Fischbachlympics und dem 23. Moritzrennen vom 02.10. bis 04.10.2015

Festprogramm zur Girmsd 2015

Samstag, 26.09.15

10.30 Uhr **Entzünden des lypmischen Feuers** auf der Festwiese, danach Fahrt des lypmischen Komitees zum Vorjahressieger
Zwischenstationen: 13.30 Uhr Kamenz, Marktplatz - Empfang beim Oberbürgermeister
14.30 Uhr Räckelwitz, Dorffest bei Herrn Mikwauschk
16.30 Uhr Rammenau, Schloßempfang
18.00 Uhr Bretinig-Hauswalde, Empfang bei Dorffest
20.00 Uhr **Überreichung des lypmischen Feuers** an die Vorjahressieger „Havanna-Club Vernichtungs-Trupp“ in Seeligstadt

Freitag, 02.10.15

ab 19.00 Uhr Festplatzbetrieb
ab 19.30 Uhr **Partymugge mit Mr. JAM!**
Die Partyband aus Thüringen und DJ Olaf **Eintritt 5,- €**

Samstag, 03.10.15

ab 12.00 Uhr Festplatzbetrieb
12.00 Uhr **Schützenumzug** (Vogelberg - B6 - Wilschdorfer Straße - Wirtschaftsweg - Kirchstraße - Wiesenweg - Festplatz)
13.30 Uhr Vogelschießen
14.00-17.00 Uhr 8. Fischbacher Kinderlympics
14.00-17.00 Uhr Quadfahren für Kids
15.30 Uhr „DUDEL LUMPI“ - diese Clowns wird man wohl nie vergessen!
Ein musikalisches Mitmach-Programm für Kinder
16.00-17.30 Uhr **Fischbachlympics 2015** (Sackhüpfen, Mistkarrenwettrennen, Abernwettessen Milch Kannenweitwurf, Holzpantinenwettlauf, Heusackschlagen, Hiernagelgaggschissen)
ca. 17.30 Uhr Siegerehrung aller Wettkämpfe
18.00 Uhr Festmusik in der Versöhnungskirche
19.30 Uhr **Kirmestanz mit DJ Olaf** **Eintritt 5,- €**

Sonntag, 04.10.15

09.30 Uhr Festgottesdienst in der Versöhnungskirche
ab 11.00 Uhr Festplatzbetrieb
Eintritt ganztägig: Erwachsene 2,00 €, Kinder 1,00 €
11.30 Uhr Eröffnung des Fahrerlagers, technische Abnahme und Zeittraining zum 23. Rennen in der Formel Moritz
15.30 Uhr **23. Fischbacher Moritzrennen**
ca. 16.15 Uhr Siegerehrung
16.30-18.30 Uhr **Livemusik im Festzelt mit den RIVERTOWN DIXIES**
19.00 Uhr **Lampionumzug mit dem Spielmannszug Radeberg**

An allen Tagen
Schaustellerbetrieb!

Sperrung der Ortsdurchfahrt
am Sonntag, den 04.10.15
ab 11.30 Uhr - ca. 18.00 Uhr

Den Anweisungen
der Feuerwehr
ist Folge zu leisten!

LEHMANN ZUGANGSTECHNIK DRESDEN GMBH

Vermietung - Verkauf - Service
Hubarbeitsbühnen - Aluminium-Fahrgerüste
Sicherheitsvernetzung - Dachabsturzicherung
Gerüstbau

Ihr Partner wenn Sie hoch hinaus wollen!

01127 Dresden, Bärnsdorfer Straße 179
Tel.: 0351/854040 Fax: 0351/8540425
www.lehmann-zugangstechnik.de
dispo-dresden@lztdd.de

Heizungs- und Lüftungsbau Johne GMBH

• Heizung • Lüftung • Sanitär • Solar •

Röderstr. 1c
01477 Arnsdorf/OT Fischbach
Tel: 035200 - 29565
Fax: 035200 - 29566
Funk: 0171/ 3 73 16 80

Elektro-Kirschner
Meisterbetrieb-Innungsfachbetrieb

Kleinröhrender Strasse 4 • 01477 Arnsdorf

... mit eigener
Zugangstechnik!!!

Perfekt für Einsätze bei denen es eng wird,
egal ob Innen oder Außen!

Tel.: 035200 - 24314

DACHDECKER
- MAIK CHRISTOPH -

• Dachendeckung • Reparatur • Dachklempnerei
• Dachfenstereinsatz • Vogel- und Insektenschutz
• Terrassenabdichtung • Dachinnenreinigung

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
Funk: 0162-2 12 05 64, Fax: 03 52 00 - 2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 / 29 29 44

Öffnungszeiten:
Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

Unser Angebot für Sie:

- Haarschnitte für Damen, Herren und Kinder
- Braut- & Festtagsfrisuren
- Hochsteckfrisuren
- Verkauf von Pflege- und Stylingprodukten
- Hausbesuche nach Vereinbarung
- Tages-Make-Up
- Alcina dekorative Kosmetik
- Alcina Pflegeprodukte für Sie und Ihn
- Ohringe stechen
- Moderner Schmuck
- Gutscheine

GC Hausmeisterdienst
Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf

flexibel • pünktlich • zuverlässig

Hausmeisterdienste • Baudienstleistungen
Abriss • Grünschnitt • Winterdienst
ganzj. Objektbetreuung • u.v.m.

Tel. 0162-814 65 87

... neue Ziele, neue Wege

Flegeldreschen hieß im letzten Jahr die Finaldisziplin der Fischbachlympics. Und wie sich dabei herausstellte, kommen die größten Flegel aus Seeligstadt! Sieger der Wettkämpfe wurde am Ende das Team „Havanna-Club Vernichtungs-Trupp“ aus Seeligstadt. Also stand von da an fest, dass das ehrwürdige Nationale Lypmische Komitee (NLK) zur Feuerübergabe in's Nachbardorf „Seelsch“ reisen würde. Doch wie

Auf nach seeligstadt

Nach einer langen Reise durch das sorbische Land, begrüßen die Würdenträger mit Speiß und Trank, das Nationale Lypmische Komitee samt heiliger, lypmischer Flamme in unserem Seeligstadt.

Alle Bewohner, Gäste sowie Interessierte sind herzlich eingeladen, dieses Spektakel mit zuerleben und die Festwoche der diesjährigen Kirmes in Fischbach einzuläuten.

Wann: 26. September 2015
Uhrzeit: 19.00 Uhr
Wo: Innenhof des Erbgericht in Seeligstadt

Auf Euer Kommen freut sich der

brochen von Hochrufen, Autogrammwünschen und Händeschütteln. Nach einer kurzen Schlossbesichtigung in Rammenau um 16.30 Uhr erreicht das NLK die Ortschaft Bretinig-Hauswalde. Eigens für diesen Besuch haben auch hier die Einwohner der Ortschaften ein Volksfest organisiert, zählt doch dieses Ereignis zum Höhepunkt im Fünf-Jahres-

Kalender. Empfangen wird das NLK um 18.00 Uhr im großen Festzelt von der Bürgermeisterin der Gemeinde. Nach zahlreichen Reden, Händeschütteln, erfrischenden Getränken und sättigenden Speisen begibt sich das Lypmische Komitee auf den letzten Teil der beschwerlichen Reise: hindurch durch den sagenumwobenen Wald der Massenei zu den Leuten „hinterm Busch“, den Seeligstädtern. Um 20.00 Uhr mit der gewohnten Pünktlichkeit erreicht das NLK den Innenhof des Erbgericht in Seeligstadt. Hier erfolgt die feierliche Übergabe des lypmischen Feuers an den Vorjahressieger der Fischbachlympics, den „Havanna-Club“ Seeligstadt.

Das original lypmische Feuer wird von den Seeligstädtern eine Woche lang gehegt und gepflegt und am kommenden Samstag dann hineingetragen in die lypmische Arena in Fischbach zur Eröffnung der Fischbachlympics 2015. Ein organisatorischer Hinweis: Das Erbgericht in Seeligstadt fasst 18.000 Sitzplätze, 4 Stehplätze und 1 Liegeplatz. Bereits zum jetzigen Zeitpunkt ist der Innenhof des Erbgericht für dieses Megaereignis fast ausverkauft. Sichern Sie sich rechtzeitig Ihre Plätze! Ein Restkontingent von 400 Karten wird an der Abendkasse verkauft. Fallen Sie nicht auf Eintrittskarten herein, die derzeit mit einem Kartenpreis von 200 € im Internet angeboten werden. Das sind Fälschungen! Die richtigen Karten sind viel teurer!

Doch nun erst einmal: Auf nach Seeligstadt am 26.09.15!!!
Lymp Lymp Hurra

Um 10.30 Uhr erfolgt am 26.09.15 die feierliche Entzündung des lypmischen Feuers auf der Festwiese. Danach geht es per Pferdekutsche zum Bahnhof nach Arnsdorf. Nach feierlicher Verabschiedung durch die Arnsdorfer Bevölkerung fährt das NLK mit dem Zug nach Kamenz. Ankunft ist hier um 12.48 Uhr. Mit einem Autocorso fährt das NLK von hier aus durch die buntgeschmückten Straßen von Kamenz zum Rathaus, wo sie unter großer Anteilnahme der gesamten Stadt vom Oberbürgermeister Danz feierlich empfangen werden. Nach einer kleinen Feierstunde und dem Eintrag in's goldene Buch der Stadt fährt das Nationale Lypmische Komitee weiter durch die von Menschen dicht gesäumten Straßen nach Räckelwitz. Hier werden sie um 14.30 Uhr empfangen vom Bürgermeister der Gemeinde, Herrn Brußk sowie vom Mitglied des sächsischen Landtags, Herrn Mikwauschk. Anlässlich des hohen Besuches haben es sich Vereine, Verbände und zuletzt die Bürger der Gemeinde nicht nehmen lassen, ein Festbankett vorzubereiten und die Gäste mit vielfältigen kulturellen Darbietungen zu erfreuen. Um ca. 16.00 Uhr geht die Fahrt weiter durch das Land, immer wieder unter-

Der Freitagabend-Kracher

Mr. Jam!

Die Partyband aus Thüringen

Sechs Musiker und Frontfrau Jeanny bilden die Band Mr. Jam! Die musikalischen Einflüsse der sieben Bühnenprofis sind so unterschiedlich wie sie selbst. „On stage“ mischen sich diese Vibes zu einem Erlebnis der Superlative aus Musik, Show und Emotionen. Die sympathische Band spielt und lebt die Musik der nationalen und internationalen Rock- und Pop-Szene. Hits von den 80er Jahren bis hin zu den aktuellen Charts vermischen sich mit Einflüssen von Funk, Soul, Jazz, Latin und R'n'B. Daraus entsteht ein partytauglicher, absolut tanzbarer Mix, perfekt geeignet für den Freitag-Abend im Fischbacher Festzelt.



Sonntag ... gleich nach dem Moritzrennen: Livemusik Partysound im Festzelt aus Flöha/Sachsen mit den Rivertown Dixies

Die Band spielt Dixieland in traditioneller Besetzung (Schlagzeug, Tuba, Banjo, Piano, Trompete, Klarinette, Tenorsaxophone). Auch spezielle Instrumente wie z.B. ein Waschbrett finden ihren Einsatz. Die schwungvolle Musik aus den Jahren 1920 - 1940 lebt von der Freude am gemeinsamen Musizieren und den Improvisationen der einzelnen Musiker. Zur Besetzung der fast 20 Jahre bestehenden Band, gehören vorwiegend Schüler bzw. ehemalige Schüler einer Musikschule. Also perfekt geeignet für einen schwungvollen Ausklang nach einem aufregenden Moritzrennen.



Dresdner Straße 4
01909 Großharthau
Tel. (03 59 54) 5 08 18
Fax (03 59 54) 5 08 20

SCHOK
Fensterwerk
Bauelemente GmbH

Fenster & Türen
ob traditionelles Eigenheim,
Designerhaus oder
Renovierung einer
denkmalgeschützten
Fassade, effektiver Schallschutz,
richtig Energie sparen

Wintergärten
das gläserne
Wohnzimmer
bei Sonne,
Regen, Sturm
und Schnee

Sonnenschutz
Markisen,
Rollläden,
Jalousien
„Wir stellen alles
in den Schatten“

Fahrschule Hohlfeld

Mobilität hat einen Namen

Berufskraftfahrerfortbildung
Frank Hohlfeld

Käthe-Kollwitz-Str. 15d, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 - 24515, Fax 035200 - 299177, info@fshohlfeld.de

ERLEBEN, was drin ist.

Der neue Seat Ibiza

WINKLER SEAT

Dresdener Straße 30 | 01909 Großharthau
Telefon 035954 - 588 60 | www.seatwinkler.de

Bauelemente & Montage
Winkler GbR
Inh. Christian & Michael Winkler

Montage u. Vertrieb
Kirchstraße 23
01477 Fischbach

Telefon/Fax
035200 29673
Funk
0172 3641199
0174 4304413

Fenster
Türen
Rollläden
uvm.
Holz
Kunststoff
Aluminium

Seit 1886
Raumaussstattung

SCHWARZMEIER

Einrichtungsberatung vor Ort
Tapeten • Teppich • Fensterdekorationen
Öko-Reinigung • Polsterrestaurierung

Hauptstr. 10, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200-24279, www.Schwarzmeier.com

Küchenstudio am Markt ZWADE

Küchenplanung
Küchenberatung
Montageservice
Umzüge aller Art

Küchenstudio ZWADE, Am Markt 7
01477 Arnsdorf, Tel. 03 52 00 - 2 31 24
Fax 2 31 45, Funk 01 72 - 9 00 85 95

KE S KANALREINIGUNG - ENTSORGUNG
SERVICE GmbH
Fischbach

im Dienste des Umweltschutzes

Containerdienste
Transporte aller Art
Entsorgung von Öl- u. Benzinabscheidern
Entleerung von Fettabscheidern
Entleerung von Fäkalienröhrchen

Wilschdorfer Straße 22, 01477 Fischbach
Tel. 03 52 00 - 28 90, Fax 289 22

Seit 29 Jahren
Sabine Mütze-Dietrich

Schneidermeisterin

Damen- und Herren-Maßschneiderei
selbständig seit 1. Mai 1986
Mittelstraße 7, 01477 Fischbach bei Dresden
Tel. 03 52 00 - 2 42 51
Handy 0170 - 315 44 59



Fischbacher Bierwaid

mit Fischbachlympics und dem 23. Moritzrennen vom 02.10. bis 04.10.2015



Schneller - Höher - Weiter

... zurück zu den Wurzeln

Nachdem wir in den letzten Jahren immer wieder mal Neuerungen bei den lympischen Disziplinen hatten wie: Kuhfladentennis, Gülleweitsprung, Schöbbsedreihn, Mehlsacktragen, Strohhallenhochwurf etc., haben wir uns in diesem Jahr entschieden, zurück zu den Wurzeln zu kehren. Es wird also wieder in Einzeldisziplinen gekämpft. Nach einem speziellen Punktesystem wird danach der Gesamtsieger gekürt. In folgenden Disziplinen treten die Lymponen aus aller Welt bei den Fischbachlympics 2015 gegeneinander an:

- Milchkanntenweitwurf
- Abernwettessen
- Holzpantinenwettlauf
- Sackhüpfen
- Heusackschlagen
- Mistkarrenwettrennen
- Hienergaggschiss

Spannung pur dürfte garantiert sein. Wer wird Lympicssieger 2015?



Team-Meldungen:

Wer Lust und Laune hat, ebenfalls mit einem Team (mindestens 5 Athleten) an den Fischbachlympics 2015 teilzunehmen, meldet sich bitte bei **Jörg Winkler** unter **0163-7352652**.

Neues von der Rennleitung:

Nachdem in den letzten Jahren immer wieder Zuschauer während des Rennens blitzartig die Rennstrecke gequert haben, ist die Rennleitung im Nachgang des 22. Moritzrennen der Frage nach dem WARUM auf den Grund gegangen. Schnell wurde der Grund gefunden: Durch die tagelange Trockenheit unmittelbar vor dem GP-Wochenende war die Rennstrecke derart ausgetrocknet, dass Staubwolken über die Zuschauertribünen zogen und die Menschen ihren Durst am Bierwagen stillen wollten. Damit dies in diesem Jahr nicht wieder passiert, ist die Rennleitung in Verhandlungen mit dem Wettermacher J. K. getreten und hat in wochenlangen Verhandlungen folgendes Wetter bestellt:

Wetterprognose für Sonntag den 04. Oktober 2015

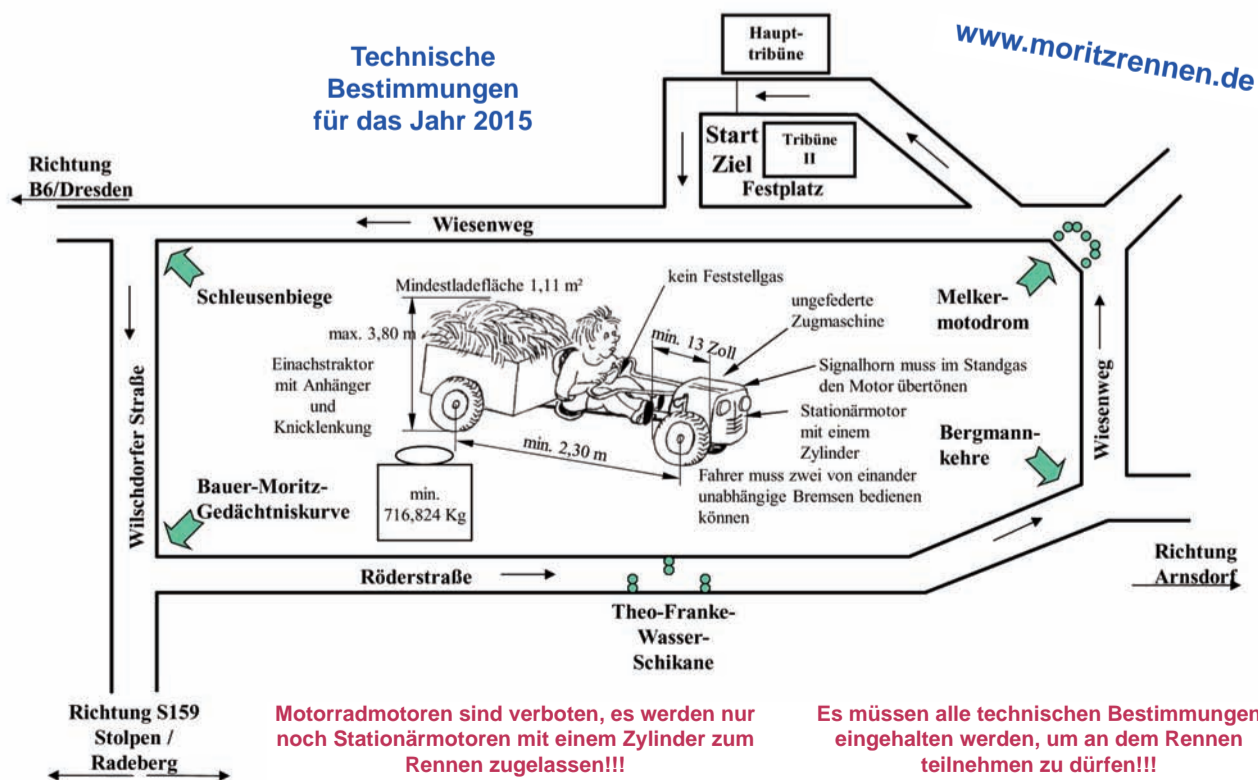
Morgens	Mittags	nachmittag	Abends	Nachts
leicht neblig mit Reifbildung im Tiefland	starker Regen	sonnig	leicht bewölkt	leicht bewölkt
3°C	12°C	22°C	15°C	12°C
gefühlte wie 5 / 6°C	gefühlte wie 10°C	gefühlte wie 23 / 24°C	gefühlte wie 14 / 15°C	gefühlte wie 10 / 11°C
< 0,1 l/m ²	> 7,41 l/m ²	0 l/m ²	0 l/m ²	< 0,018 l/m ²
14,372 % Risiko	87,6 % Risiko	0 % Risiko	0 % Risiko	2 % Risiko

Es ist damit zu rechnen, dass es in diesem Jahr wieder spektakuläre Überholmanöver im Schlamm des „Prescher-Acker“ geben wird. Alle sind gespannt, wer die richtige Reifenmischung parat hat.



Die Rennstrecke!

„Ob oben ohne oder mit – Moritzfahren hält alle Fit“



Parkmöglichkeiten zum Fischbacher Moritzrennen:

Am Kirmessonntag ist in Fischbach wieder mit erhöhten Verkehrseinschränkungen zu rechnen. Es wird, wie in den letzten Jahren, ein Großteil von Fischbach für den Verkehr gesperrt (Anwohner frei). Zum Parken stehen die bekannten Parkmöglichkeiten (Wiese Stolpener Straße, Sportplatz und einseitig auf der Wilschdorfer Straße) zur Verfügung.

FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

Annette Güterbahnhofstr. 2 Tel. 03528 - 44 35 07
Schillerstr. 95a Tel. 03528 - 44 37 70
Am Markt 12 Tel. 03528 - 44 22 30
Bahnhofstr. 19 Tel. 03528 - 44 27 68
(Aus- und Weiterbildungssalon)

NEU!!! Jeden Mittwoch 20% Schüler- & Studentenrabatt

Like

www.friseur-radeberg.de friseur-radeberg@gmx.de

Dach und Fassade MÜLLER

Dachdecker - Dachklempner - Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda Inh. Mike Müller
www.mueller-dachundfassade.de Tel./Fax. 0 352 00-240 28
mike.mueller-dachundfassade@web.de Funk 0172-175 28 96

Raumausstattermeister **Tino Scholz**

Beratung – Verkauf – Verarbeitung

Polstermöbel Fußbodenbeläge Fertigparkett
Jalousien Teppichböden Laminaufußböden
Lamellenanlagen

Internet: www.raumausstatter-scholz.de Funk: 0170/814 68 84
Tino Scholz E-Mail: info@raumausstatter-scholz.de Tel.: 035200/2 41 95
Wilschdorfer Straße 12 Tino.Scholz.RAM@web.de Fax: 035200/2 96 63
01477 Arnsdorf/OT Fischbach

Gaststätte & Pension **Schwarzer Ross**

Wir laden Sie in altbewährter Weise zur Kirmes am Sonntag mit Kesselgulasch und hausbackenem Kuchen ein.

www.schwarzes-ross-fischbach.de
e-mail: info@schwarzes-ross-fischbach.de

TAXI RYSEL

Krankenfahrten für alle Kassen
0174/40 53 338
oder **035200/179684**

www.taxi-radeberg.de ... freundlich, sicher und bequem

Ihre kompetenten Partner für Gesundheit und Wohlbefinden aus der Kraft der Natur im Rödertal

NATURHEILPRAXIS Marion Schiemann

Ganzheitliche Beratung und Behandlung • Ausführliche Anamnesegespräche • Erstellung eines ganz persönlichen Behandlungsplanes • Individuelle spagyrische Rezepturen mit oder ohne Alkohol nach Dr. Zimpel • Zertifizierter Heiler der Pranahheilung nach Choa Kok Sui

Marion Schiemann, Heilpraktikerin & Dipl.-Pharm.
Niederstraße 14 a, 01477 Arnsdorf
Sprechzeiten nach Voranmeldung unter Tel. 035200 2560 oder E-Mail: marionschiemann@yahoo.de

Arnoldis-Apotheke Marion Schiemann
Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 2560
E-Mail: info@arnoldis-apotheke.de

Spagyrik Phylak Sachsen nach Dr. Zimpel • Homöopathie
Schüssler Salze • Jentschura Produkte • Belsana Venenfachcenter – u. a. Anmessen von Kompressionsstrümpfen und Bandagen • Tierarzneimittel • Verleih von Milchpumpen und Babywaagen • Blutdruck messen • Überprüfung Ihrer Haus- und Reiseapotheke • Beratung bei Krankenpflege

Arnoldis-Apotheke Marion Schiemann
Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 2560
E-Mail: info@arnoldis-apotheke.de

Öffnungszeiten:
Mo–Fr: 8–18 Uhr, Sa: 8–12 Uhr

Aus den Kirchgemeinden

Kirche Radeberg

Festkonzert „25 Jahre Deutsche Einheit“
Posaunenchor Radeberg

Leitung: Wolfgang Franke; Kantor Rainer Fritsch - Orgel
Eintritt frei

Programmänderung am 27.09.2015 im Volksheim Lomnitz

Das angekündigte Musical für den 27.09.2015 kann leider nicht stattfinden. Die Veranstalter haben nunmehr beschlossen, die Veranstaltung nicht ganz ausfallen zu lassen. Der Israeltag findet wie geplant am 27. September ab 12:00 Uhr in der Lomnitzer Kirche und auf dem dortigen Pfarrhof statt. Anstelle des Musicals wird es aber im Volksheim Lomnitz ab 14:30 Uhr einen spannenden Film zu sehen geben, bei dem das Leben des Mose im Mittelpunkt steht. Dieser Film ist für Erwachsene und auch für Kinder ab 6 Jahre geeignet.

Kinder helfen Kindern

Es ist wieder soweit. Im Herbst beginnt erneut die deutschlandweite Paketaktion

Für unsere Kinder sind Weihnachtsgeschenke eine Selbstverständlichkeit. Wir sollten aber nicht vergessen, dass es Kinder gibt, die vergeblich auf ein Geschenk warten. Darum bitten wir auch in diesem Jahr alle Kinder, Eltern und Kindergärten wieder an der Geschenkaktion 'Kinder helfen Kindern' teilzunehmen und Kindern - diesmal gehen die Gaben aus Sachsen in die Ukraine und nach Litauen - eine Freude zu bereiten. Wenn sie gemeinsam mit ihrem Kind oder ihren Kindern ein solches Paket füllen, kann das für Geber und Empfänger eine Hilfe sein. Für unsere Kinder ist es ein Anlass, die Not in anderen Ländern wahrzunehmen und Teilen zu lernen. Für die beschenkten Kinder ist es ein Zeichen der Anteilnahme. (Bitte beachten Sie, wir sammeln nicht im Schuhkarton, sondern in genormten Leerpaketen) Die Ausgabe der leeren Pakete erfolgt im Haus der Adventgemeinde, Aug.-Bebel-Str. 7, am Sonntag, dem 04. und Montag, dem 05. Oktober, jeweils von 17:00 bis 19:00 Uhr. Die Annahme der gefüllten Pakete an gleicher Stelle am Sonntag, dem 25. und Montag, dem 26. Oktober auch von 17:00 bis 19:00 Uhr.

Über den gewünschten Inhalt der Pakete informiert Sie ein Faltblatt, das Sie bei der Abholung der Leerpakete erhalten. Wer nur etwas von den aufgezählten Dingen beitragen kann, der bringe, was er hat. Wir werden dann aus den Einzelgeschenken Pakete zusammenstellen und evtl. Fehlendes ergänzen. Aus Zoll- und Sicherheitsgründen dürfen die Pakete nicht mit Geschenkpapier umhüllt und verschnürt werden, sondern nur beklebt und mit Klebstreifen verschlossen sein. Wenn sie an Stelle eines Paketes eine Geldspende geben, ist auch das eine Hilfe. (Der Transport eines Paketes kostet etwa 5 Euro.) Wir freuen uns, dass sich Kindergärten (Fischbach, Arnsdorf, Ullersdorf), alle Kirchgemeinden der Stadt, Bürger und sogar ein Strickverein aus Radeberg an der Aktion beteiligen und danken schon heute, im Namen der Kinder, für die breite Hilfsbereitschaft!

(ADRA-Deutschland e.V. ist die Entwicklungs- und Katastrophenhilfe der Adventgemeinde)
Anfragen richten sie bitte an **Wolfgang Buschmann**,
Niederstr. 21, Arnsdorf,
Tel.: 035200-29750 oder 035200-23375

Der "Lebendige Adventskalender"

Alle, die sich 2015 am "Lebendigen Adventskalender 2015 in Radeberg" aktiv beteiligen wollen, sind zum 1. Planungsgespräch am Donnerstag, dem 8.10.15 um 19.30 Uhr zu Familie Kirschner, Kopernikusstr. 6 nach Radeberg herzlich eingeladen!
Familie Dr. Kirschner

25 Jahre Kosmetik-Kabinett
Katrin Steinert

Feiern Sie mit uns unser 25-jähriges Firmenjubiläum

am **Freitag, 2. Oktober 2015** von 10 bis 18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Dr.-Albert-Dietze-Straße 11
01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 63 70

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Anders/Vvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
Behandlungspflege
Beratung und Beratungsbesuche
Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäscheservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege
und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Ein Mehrfamilienhaus als Kraftwerk

In Hamburg hat die Energiewelt von morgen bereits begonnen

(djd). Immanuel Lütjohann trägt Jeans, T-Shirt und eine braune Wollstrickjacke. Seine Haare sind etwas zerzaust, sein Gang locker. Der herkömmlichen Vorstellung eines Kraftwerksbetreibers entspricht der 39jährige nicht. Dabei ist Lütjohann genau das. Und er ist es nicht allein. Das Kraftwerk ist ein unscheinbarer viergeschossiger Neubau in Hamburg-Wilhelmsburg. Doch im Inneren des Mehrfamilienhauses findet schon heute die Zukunft der Energieversorgung statt.

Blockheizkraftwerk, Solaranlage und E-Autos

Auf dem Dach des Mehrfamilienhauses befindet sich eine Solaranlage. Im Keller brummt leise ein Blockheizkraftwerk und erzeugt neben Strom auch Wärme. Die Wärme wird in großen Warmwasserspeichern aufbewahrt und kann daher unabhängig von der Stromerzeugung genutzt werden. In einem weiteren Kellerraum stehen drei Hochleistungsbatterien, in denen der Strom, den die Solaranlage erzeugt, bei Bedarf zwischengespeichert werden kann. Vor der Tür parken außerdem noch zwei Elektroautos. Die Fahrzeuge können an eigenen Ladesäulen mit dem im Haus produzierten Strom betankt werden und dienen gleichzeitig als zusätzliche Stromspeicher.



Der Strom, den die Solaranlage auf dem Dach erzeugt, kann in leistungsstarken Solarbatterien zwischengespeichert werden.
Foto: djd/LichtBlick SE/panthermedia

Der SchwarmDirigent: das Herzstück des Kraftwerks

Das Herzstück des Kraftwerks befindet sich einige Kilometer entfernt in Hamburg-St. Pauli in der Zentrale des Energie- und IT-Unternehmens LichtBlick. Von hier aus wird ermittelt, wann welche Anlage am besten betrieben wird und wann nicht. Hier wird errechnet, ob die Mieter gerade Strom benötigen oder ob er stattdessen gespeichert oder als überschüssiger Strom bedarfsgerecht ins Netz eingespeist wird. Und das Energiemanagementsystem berechnet binnen Sekunden, ob es gerade profitabler ist, dass die Mieter ihren Strom selbst erzeugen oder aber ihn an der Börse einkaufen. Wird gerade im Haus besonders viel davon erzeugt und nur wenig verbraucht, wird er zwischengespeichert. Und wird wieder mehr Strom benötigt, können die Speicher einfach angezapft werden. Das vernetzte Haus wird vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit gefördert.

2-R.-Wohnung in Radeberg:
mit Balkon, 2. OG, 52 qm,
Verbrauchsauw. 78 kWh/(m2a),
Strom, witterungsgest.
Elektro-Nachtspeicherheiz.,
Anlagentechnik 1998,
Info: www.ipnett.de
Tel. 0151 /14 28 28 25

Modernes Energie-Managementsystem

(djd). LichtBlick nennt das von eigenen Programmieren und Energiehändlern entwickelte Energie-Managementsystem "SchwarmDirigent". Denn das kluge IT-System kann einem ganzen Schwarm von Anlagen dirigieren. Die Komponenten im Wilhelmsburger Mehrfamilienhaus sind nur vier von über tausend, die mit dem SchwarmDirigenten verbunden sind. Als Grundlage für die Berechnungen des Systems dienen unter anderem Prognosedaten von der Strombörse, Wettervorhersagen sowie die aktuellen und vergangenen Verbrauchsdaten der mit dem System vernetzten Haushalte.

Renovierungssysteme
PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren

vorher

- ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater

nachher

PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping
Kiefernweg 20, 01920 Schönteichen OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1
Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.
26.09. + 27.09.2015 von 10-16 Uhr

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau
TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

seit **20 Jahren**
Ihr Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauing. (FH) Malik Rentsch
Großbrühdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch91-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186
www.Natursteinwerk24.de

Naturstein erleben!

Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

Die **Plameco-Decke** verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Sie wählen aus über 100 Farben und Varianten, passend zu Ihrem Wohnstil, ob klassisch oder super modern, stimmungsvolle Akzente setzt eine, nach Ihren Wünschen gestaltete Beleuchtung.

Sie werden staunen!
Weitere Vorteile dieser Decken liegen in der Beschaffenheit des Materials. Sie sind hygienisch, staubdicht, antistatisch und pflegeleicht. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten der Plameco-Decken sind die ideale Lösung für Ihre Zimmerdecken (Küche, Bad, Wohnzimmer, Flur usw.)

Besuchen Sie unsere Ausstellung:
01920 Schönteichen - OT Schönbach, Kiefernweg 2
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08.00 - 17.00 Uhr
Ihr Plameco-Fachbetrieb Köpping, Telefon 035797 - 73661

Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

Einladung zur **DECKENSCHAU**
Schautag am 26.09. + 27.09.15 von 10 - 16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

Plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661
Kiefern 2, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

WIR BRINGEN MÄNNER ZUM KOCHEN

MÄNNER LIEBEN POWER. GEWINNEN SIE JETZT EINE TAGESTOUR IM FORD MUSTANG.

Alle Details finden Sie hier:

Wir wissen, was Männer wünschen: perfekte Technik, neueste Elektronik und viele Extras. Das alles gibt's im **„All-Inclusive Tuning-Paket“** für Ihre neue Küche. Konfigurieren Sie Ihr neuestes Modell und sichern Sie sich Ihr Top-Extra ohne Aufpreis!

küchen lohse

Grundstraße 174 • 01324 Dresden
Telefon 0351 2666 18-0

www.kuechen-lohse.de

musterhaus küchen

FACHGESCHÄFT

Lotzdorf, Pauline und die 1000-Flammen-Kugel

Teil 2 - von Renate Schönfuß-Krause - Fortsetzung von Ausgabe 35.2015 (04.09.2015)

Bereits vor der Eröffnung des neuen Gasthofes am 11. September 1891 setzten sie die Werbetrommel in Gang. War der Gasthof Lotzdorf nach seiner Fertigstellung unbestritten einer der größten und schönsten Dorfgasthöfe weit und breit, genügte dies als Aussage nicht, sondern die Gasthof-Besitzer waren ständig in der Pflicht und mussten sich Attraktionen einfallen lassen, um diese per Annoncen bekannt zu geben. Neben Gaststube und Gesellschaftszimmern, wie der Radeberger Stube, wurde der „Große Saal“ mit Bühne und umlaufender Galerie zum Magnet für die spektakulärsten Feste und Bälle, für die unterschiedlichsten Veranstaltungen und Vorführungen. Schon eine Woche nach der spektakulären Eröffnungsveranstaltung mit großem „Eröffnungs-Concert und Ball“ wurde ein „Erntefest und Einweihung meines neuen Concert- und Ballsaales“ angekündigt, dem folgten eine „Aufführung hiesiger Schüler mit Deklamationen und Gesängen“ unter Leitung ihres Lehrers Karl Schlegel, ein „Humoristisches Gesangs-Concert mit dem Gastspiel einer Schnellzeichnerin“, die als erste Dame Deutschlands in diesem Metier angekündigt wurde, u.v.a. mehr. Anziehungspunkt für Jung und Alt war bei schönem Wetter ebenfalls der große schattige Gästegarten mit seinen offenen Birkenholz-Lauben, der zu Konzertveranstaltungen und Kaffeemusik einlud. Bald gehörten auch die wöchentlichen sonntäglichen Tanzveranstaltungen zur Tradition des Gasthofes. Kein Wunder, dass die tanzlustige Jugend aus großem Umkreis nach Radeberg geströmt kam. Überlieferungen berichten aus den 20/30er Jahren des vergangenen Jahrhunderts, dass die jungen Leute u.a. aus dem Raum Ottendorf, Königsbrück, Dresden, Klotzsche, Großröhrsdorf, Bischofswerda und sogar bis aus Demitz-Thumitz, kurz vor Bautzen gelegen, zum Tanz kamen. Ihnen schien kein Weg zu weit gewesen zu sein, um in dem zu jener Zeit richtiggehend berühmten Lotzdorf mit seinem exklusiven Gasthof ihrem zumeist einzigen Vergnügen nach der langen Arbeitswoche, dem sonntäglichen Tanzen und sich Amüsieren, nachgehen zu können. Schon am frühen Sonntagnachmittag strömten sie ihrem Ziel entgegen. Die jungen Männer der Stadt Radeberg säumten in Gruppen schaulustig die Straßen, um sich schon im Voraus für den Tanzabend darüber zu informieren, was da vom Bahnhof Radeberg aus an auswärtigen Schönheiten dem Tanzvergnügen zustrebte. Nach durchtanzter Nacht, wenn die jungen Burschen bei einer sogenannten „Heimfuhr“ ihr Mädchen nach Hause begleiteten, waren lange Heimwege zu Fuß zumeist der unvermeidbare Abschluss des Vergnügens. Der Gasthof Lotzdorf wurde für mehrere Generationen zu einer regelrechten Eheschmiede, hier lernte man sich kennen und lieben, oftmals für ein ganzes Leben. Untrennbar verbunden mit dieser damaligen Erfolgsgeschichte des Gasthofs waren natürlich die immer tätigen und aktiven Wirtsleute, Wilhelm und Pauline Riemer. Neben all der vielen Arbeit mit dem Gasthof waren sie auch Eltern von 8 Töchtern geworden, von denen 3 bereits im frühen Kindesalter verstorben waren. Ein Sohn blieb ihnen versagt, und es ist überliefert, dass Wilhelm Riemer seinen ersten Enkelsohn übergelukkig und voller Stolz vor seinen Gästen in der Gaststube herumgetragen haben soll, mit den Worten: „Wegen so einem Rotzjungen habe ich mir nun die ganze Bude voller Weiber gesetzt“. Auch die heranwachsenden Töchter mussten ganz selbstverständlich fleißig mit zupacken und helfen. Die Riemers hatten mit dem Bau des Gasthofes eine größere Hypothek aufnehmen müssen und waren durch diesen Umstand und durch die nicht vorhersehbaren, unsicheren Zeiten, die sich Anfang des 20. Jahrhunderts einstellten, wie der Beginn der Inflation vor 1914, der Erste Weltkrieg (1914-1918), die folgenden Hunger- und Nachkriegszeiten bis hin zur Hyperinflation und Geldentwertung 1923, immer wieder an den Rand der Existenz gebracht worden. In diesem gesamten Zeitraum gingen die Geschäfte schleppend, während der Kriegsjahre waren die Tanzveranstaltungen eingestellt und auch nach dem Krieg stand den wenigsten der Sinn nach Gaststättenbesuchen. Das Geld war ohnehin knapp. Der Sorgen gab es also unendlich viele. Wilhelm Riemer, der schon längere Zeit ein Herzleiden hatte, verstarb am 20. Juni 1923 im Alter von nur 58 Jahren. Er hinterließ außer seiner Ehefrau Pauline drei volljährige und zwei minderjährige Töchter und eine noch erhebliche Belastung auf den Gasthof in Form einer Hypothek, die bei allen Währungsreformen und Geldentwertungen nicht um bzw. abgewertet wurde, sondern die in ihrer Höhe konstant bestehen blieb.



Der Ballsaal, um 1900

Die Beerdigung des sehr beliebten Gastwirts scheint ein Ereignis gewesen zu sein und gibt auch einen Einblick in die Trauerkultur vor 100 Jahren. Sämtliche Vereine, in denen der Verstorbene aktiv war, wie der Turnverein Lotzdorf, der Radfahrer-Klub Lotzdorf und die Athletik-Vereinigung Radeberg, gaben in der Radeberger Zeitung Nachrufe auf, in denen sie ihren Mitgliedern die Stellplätze und -zeiten für die Teilnahme am Beerdigungszug bekanntgaben. Am Sonnabend, dem 23. Juni 1923 wurde der Sarg „nachmittags 1/4 4 Uhr“ vom Trauerhaus aus zum Friedhof begleitet. Es muss ein langes Ehrengelicht gewesen sein. Aber schon am nächsten Tag, am Sonntag, d. 24. Juni 1923, mussten die Geschäfte weitergehen, denn im Gasthof Lotzdorf fand das langangekündigte „Größte Sportereignis 1923, der Städewettkampf Breslau gegen Radeberg im Heben und Ringen“ statt...



Wilhelm und Pauline Riemer mit ihren Töchtern (v.l. Gertrud, Dora, Charlotte, Ilse und Käthe), um 1914, Quelle: Fam. Gocht

Nach dem Tod ihres Mannes 1923 führte die verwitwete Pauline Riemer, selbst schon 55-jährig, das Großobjekt erfolgreich bis zu ihrem Tode 1932 weiter. Wieder hatte sie Zeiten zu bewältigen, die nicht geschäftsfreundlich waren. Die sogenannten verherrlichten „Goldenen Zwanzigerjahre“ waren keineswegs für die fleißig arbeitende Bevölkerung goldig, sondern zumeist nur für Spekulanten und Gauner. Nach der großen Geldentwertung 1923 gab es weiterhin hohe Arbeitslosigkeit, absolute Frustration und Hoffnungslosigkeit, die letztendlich und schon fast folgerichtig in die Katastrophe der Weltwirtschaftskrise 1929 führte. Wieder brach alles zusammen. Von 1929 - 1933 stieg die Zahl der Arbeitslosen in Deutschland von 1,3 auf über 6 Millionen an, eine Massenverelendung breiter Bevölkerungsschichten war die Folge. Für Pauline Riemer und ihre Familienangehörigen, wie für den größten Teil der Bevölkerung, waren es immer wieder sorgenvolle und schwere Zeiten, wobei es auch ein Spagat war, den großen Gasthof überhaupt zu unterhalten. Aus vielen Anzeigen in Radeberger Tageszeitungen kann man im Stadtarchiv Radeberg noch heute nachvollziehen, was für Aktionen das Geschäft immer wieder beleben sollten, um überhaupt zu überleben. Außer für Tanzveranstaltungen war der Gasthof auch die kulturelle Heimstatt für viele Vereine, wie z.B. auch für den 1899 gegründeten Radball- und Kunststradler-Verein Lotzdorf, der 100 Jahre Bestand hatte und erst 1999 aufgelöst wurde, für Sängereisen, Treffen der Feuerwehrleute, Militärvereine, große Bälle, Turniertanzen, Bühnenshows, Schau-Boxen und -Ringen, Darstellungen „Lebender Bilder“, Maskenbälle und jegliche Dorf- und Schul-Festlichkeiten.

Fortsetzung folgt in einer der nächsten Ausgaben.

Aus dem Rödertal

Eine schweinische Überraschung beim Erntedankfest in Wachau

Letztes Wochenende wurde traditionell in Wachau das Erntedankfest gefeiert. Zahlreiche Besucher feierten ausgelassen mit Bekannten, Freunden und im Kreise der Familie bei herbstlicher Temperatur, Musik und leckerem Essen. Dieses Jahr hatten sich die Organisatoren noch was besonders einfallen lassen, eine schweinische Überraschung. Zu gewinnen gab es ein kleines Schwein, sein neuer Besitzer musste nur das genaue Gewicht richtig erraten. Einen wunderschönen Erntekranz zierte wieder das Festgelände an den Festtagen. Ein großes Dankeschön an alle fleißigen Helfer und den Organisatoren, die wieder ein so schönes Fest in Wachau ermöglichten.

Text & Fotos: Red.



Schöne Pilzfunde in der Dresdner Heide

Trotz sehr unterschiedlicher Wetterkapriolen läuft die diesjährige Pilzsaison gut an. Unser Leser hatte besonderes Augenmerk und füllte am Sonntagnachmittag in 1,5 Stunden seinen Korb mit leckeren Steinpilzen. Diese wurden anschließend sofort geputzt und verarbeitet. Familie Seifert & Just



Aktion "Wünsche werden wahr"

Wir als Fahrradberg Team, haben beim MDR-Spiel "Wünsche werden wahr" teilgenommen. Mit 46 % haben wir leider beim Voting verloren. Trotzdem möchten wir uns an dieser Stelle bei ALLEN recht herzlich bedanken, welche für unsere Aktion getippt haben. Leider war die Gegnerschaft ein zu starkes (PC)-Team. Schade für unsere Truppe die nun weiterhin im Bücken, Knien und Kauern die Räder fit macht.

Ein Hinweis in eigener Sache: An alle Nutzer von Fahrradberg, bitte nur 3 Tage die Räder nutzen und dann zurück stellen an die Stützpunkte. Des weiteren freuen wir uns jeder Zeit über alle Spenden - www.fahrradberg.de.

Hartmut Gey, "Chefmechaniker", Fahrradberg-Team

- Anzeige -

Seit 25 Jahren Ihr

JUBILÄUMSANGEBOT:
Servicepaket bei Buchung
der Sonderreise inklusive



Moch

Weil's schön werden soll.



Land der Unberührtheit und Aufgeschlossenheit

Lassen Sie sich in ein Land mit einer Unberührtheit und Aufgeschlossenheit entführen, wie es sie sonst kaum noch auf der Welt gibt. Laos ist ein tief religiöses buddhistisches Land, das mit seiner Vielfalt an Pagoden, Buddhafiguren und Mönchen eine geheimnisvolle Welt jahrhundertalter Kultur offenbart. Als kultureller Höhepunkt besuchen Sie in Kambodscha die spektakulären Tempel von Angkor. Erleben Sie das ursprüngliche Südostasien auf dieser interessanten Reise und lassen Sie sich verzaubern von den historischen Kulturschätzen, den Traditionen, Bräuchen, den freundlichen Menschen und natürlich der faszinierenden Schönheit dieser Länder.

1. TAG: Flug Frankfurt/M. – Hanoi – Vientiane, Gemeinsame Fahrt nach Frankfurt. 2. TAG: Vientiane Morgens Ankunft und Begrüßung durch die Reiseleitung. Stadtrundfahrt durch die Hauptstadt. Besichtigung des Tempels Vat Sisaket und des Vat Phra Keo, 1 Nacht. 3. TAG: Vientiane – Vang Vieng Fahrt nach Vang Vieng. Unterwegs Besuch des Dong Mark Khai Marktes, auf dem wilde Tiere, Insekten und Salz gehandelt werden. Besuch des Nam Ngum Damm, dem größten Wasserkraft-Staudamm in Laos. In Vang Vieng Besuch der Tham Chang Höhle mit ihren Buddha-Figuren. (F) 4. TAG: Vang Vieng – Luang Prabang Bootsfahrt auf dem Fluss Nam Song zur Organic Farm, wo Maulbeereente und Wein produziert werden. Auch eine Seidenraupenzucht befindet sich hier. (F) 5. TAG: Luang Prabang – Pak Ou Höhle Erkundung Luang Prabang per Tuk Tuk. Besuch eines lokalen Marktes auf dem Bergvölker aus der Umgebung ihre Naturalien zum Verkauf anbieten. Anschließend besuchen Sie die Klosteranlage Vat Xieng Thong, sowie der Vat Mai Tempels und das Schutzschreins Vat Aham. Nachmittags Bootsfahrt auf dem Mekong und Besuch der Pak Ou Grotten mit hunderten Buddha-Figuren. Stopp in Ban Xang Hai und Einführung in die Herstellung des Reisweins „Lao“ (F) 6. TAG: Luang Prabang, Ausflug: Elefantenritt durch tropische Natur Tag zur freien Verfügung. (F) 7. TAG: Luang Prabang – Siem Reap Morgens Besichtigung des Nationalmuseums. Anschließend Besuch des Zentrums für traditionelle Kunst und Völkerkunde. Flug nach Siem Reap. (F) 8. TAG: Siem Reap – Angkor Wat – Angkor Thom Morgens erkunden Sie die Tempelanlage Angkor Wat, die zu den größten Tempelanlagen der Welt gehört. Danach Besichtigung Angkor Thom per Tuk Tuk mit Bayon Tempel, der Terrasse der Elefanten, der Terrasse von Leger King, des Phimean Akas und des Ta Prohm Tempels. (F) 9. TAG: Siem Reap – Tonle Sap Besuch des schwimmenden Dorfs Kompeng Khleang auf dem Tonle Sap See. Danach Bootsfahrt zu einem entlegenen Dorf. Besuch des Angkor Nationalmuseums. (F, M) 10. TAG: Siem Reap – Phnom Penh, Mekong Kreuzfahrt Fahrt durch das Tonle Sap-Becken vorbei am Flüssen, Lotusteichen, Zuckerpalmen und Reisfeldern in die Hauptstadt Phnom Penh. (F, A) 11. TAG: Phnom Penh – Frankfurt/M. Stadtrundfahrt vorbei am Königspalast und der berühmten Silberpagode. Besuch des Nationalmuseums, des Zentralmarkts und des russischen Markts. Transfer zum Flughafen. Flug via Saigon nach Frankfurt/M. oder Beginn der optionalen Badeverlängerung. (F) 12. TAG: Ankunft in Frankfurt/M. Bei Buchung des Servicepakets Reisebüro Moch gemeinsame Fahrt nach Dresden, Haustürtransfer.



Reiseleitung Thomas Moch

So mach' ich Urlaub.

Tolle Ideen für die schönste Zeit des Jahres

LAOS KAMBODSCHA, RUNDREISE Zauberhaftes Indochina

Eine Traumreise durch das Herz Indochinas erwartet Sie! Flug mit Vietnam Airlines nach Vientiane/Laos, zurück von Phnom Penh, Rundreise inkl. Besichtigungen (u. a. Luang Prabang, Siem Reap, Angkor Wat, Mekong Kreuzfahrt), Gruppenreiseleitung: Thomas Moch, Reisebüro Moch-Servicepaket bei Buchung bis 31.12.2015 inklusive, Reisetermin: 18.10.–28./29.10.2016

Pro Person im DZ ab € 2.095
Badeverlängerung p.P. ab € 435



DER TOURistik Frankfurt GmbH & Co. KG · 60424 Frankfurt

Information und Buchung:



REISEBURO MOCH GMBH
HAUPTSTRASSE 12
01454 RADEBERG
Tel. 03528/43680
Email: info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

HOCHLAND-CENTER
AN DER PRIENITZAU 1
01328 DRESDEN-WEIBIG
Tel. 0351/21690-0
Email: kontakt@moch-reisen.de

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen • info@moch-reisen.de

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen erhalten Sie in unseren Reisebüros.

Gasthof z. Lotzdorf.

Morgen, Freitag, zur Eröffnung meines neuerbauten Gasthofs und bei mit allem Comfort der Musik angelegten Concert- und Ballsaales findet von Abends 7 Uhr an

grosses Eröffnungs-Concert

von der gefamten Radeberger Stadtmusik mit darauffolgendem Ball

Hierbei werden mit vorzüglichen Speisen und Getränken köstlich aufwarten und sehr das größte Publikum von Radeberg, Stöberitz und Umgebung zu zahlreichem Besuch freundlich ein.

Bedienungsbill
Wilh. Riemer. 8208

Groß-Anzeige zur Gasthof-Eröffnung am 11.09.1891 in der Radeberger Zeitung / Echo v. 10.09.1891

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Tipps & Termine

Schloß Klippenstein

25. – 27. September 2015

Radeberger Schlosskasperien

organisiert vom Verein Schloss Klippenstein e.V.

Programm:

Freitag, 25. September 2015, 10 Uhr

fundus-MARIONETTEN-Dresden

„Die wahre Geschichte von Hase und Igel und dem weltberühmten Zirkus Gockelini“ ab 3 Jahre

Freitag, 25.9.2015, 19 Uhr

Herrmannshof Theater, Wistedt

„Anna Karenina“ Puppenspiel für Erwachsene mit kulinarischem Angebot

Sonnabend, 26. September 2015, 15 Uhr

Herrmannshof Theater, Wistedt „Dornröschen“ ab 4 Jahre

Sonnabend, 26. September 2015, 16 Uhr

Anne Scheibler & Conny Herrmann, Radeberg

„Der Froschkönig und das Geheimnis der goldenen Kugel“ ab 4 Jahre

Sonntag, 27. September 2015, 10 Uhr

Anne Scheibler & Conny Herrmann, Radeberg

„Der Froschkönig und das Geheimnis der goldenen Kugel“ ab 4 Jahre

Sonntag, 27. September 2015, 15 Uhr

Männels Lutziges Puppentheater, Oppach

„Kasper und der Drachenschatz“ ab 3 Jahre

Sonntag, 27. September 2015, 16 Uhr

Theater Blaues Wunder „In Teufels Küche ...“ ab 4 Jahre

Sonntag, 27. September 2015, 17 Uhr

Eulenspiegel Puppet Theatre Company, Iowa-City

„Die Schneekönigin“ ab 5 Jahre

www.schloss-klippenstein.de

www.facebook.com/Schloss.Klippenstein

Herzlich Willkommen zum ÖFFENTLICHKEITSTAG 2015

Sonntag, 27. September 2015

von 10.00 bis 16.00 Uhr

Programm - Treffpunkte sind ausgeschildert

Vorträge Konferenzraum Haus C1:

11:00 Uhr Gerontopsychiatrische Krankheiten

Referentin: OÄ Dr. Cäcilia Strehle

14:00 Uhr Unterbringung i. d. Psychiatrie an Fallbsp.

Referent: OA Micha Lang

Führungen auf Stationen:

Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie:

12:00 Uhr 13:00 Uhr Psychiatr. Institutsambulanz (C1)

10:30 Uhr 13:00 Uhr Akutstation (Station A6/0)

13:00 Uhr 14:00 Uhr Rehabilitationsstation (B1/2)

12:00 Uhr 14:00 Uhr Zentrale Ergotherapie (Haus C3)

13:00 hr 15:00 Uhr Tiergehege

Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie:

13:00 Uhr 14:00 Uhr Tagesklinik (Station B2/2)

Klinik für Neurologie (Haus B10):

14:30 Uhr Stationsführung

Führungen im Gelände:

Kanalführung und Führung

auf den Uhrenturm jeweils 10 | 11 | 12 | 13 | 14 Uhr

Botanische Parkführung 10 | 12 | 15 Uhr

Offene Kirche durchgängig von 10 bis 16 Uhr

Zentraler Informationspunkt im Haus C1

sowie Basar zugunsten des Fördervereins

Hungrig?

Wir erwarten Sie am Grillstand & zum gemütlichen Kaffeegedeck im und am Kultur- und Sozialzentrum (C6)!!

Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf

Hufelandstraße 15,

01477 Arnsdorf

www.skh-arnsdorf.sachsen.de

Mehrgenerationenzentrum

Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag 28.09. 17:00 Uhr Rommee´

Dienstag 29.09. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück

19:00 Uhr Nähzirkel

(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)

Mittwoch 30.09. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

Herr Seifert zeigt Radeberger Filme von 1955 bis 1963

Vereinsfest Wunderland e.V.

26.09.2015 – ab 15.00 Uhr in Wachau

Reithalle Fasaneriestraße

Der Wunder Land e.V. lädt zu einem orientalischen

Vereinsfest alle recht herzlich ein.

• orientalisches Marktreiben • Schattentheater

• Hamam-Massage • Hennamalerei • Bauchtanzvorführung

ab 15.00 Uhr: märchenhaftes Marktreiben aus 1001

Nacht für Groß und Klein, Bauchtanzvorführung, orientalisches Schattentheater, Hamam, Shishalounge, Hennamalerei, Töpfern, Streichelzoo, Basteln

ab 17.00 Uhr: Arabisches Pferderennen zur Einweihung unserer Pferdekoppel, orientalische Reitdarbietungen in der Reithalle, Auftritt Vizemeister „Quadrille“ und Voltagiervorführung

ab 20.00 Uhr: Vorstand: „Ex-Schülerband Trick 17“ aus Wachau, Band: „Soll sein“ Die Gundermann Band aus der Lausnitz, Open End mit Bobby Boule – Reggae, Funk & Fever

P.S.: Für Essen und Trinken aus orientalischer Küche ist reichlich gesorgt, Eintritt frei

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im September/Oktober 2015

28.09. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung

29.09. 14.00 Uhr Spielenachmittag – Treff zum Kartenspielen

01.10. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
Geschichtliches mit Herrn Gebauer

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im September/Oktober 2015

28.09. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken

29.09. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielenachmittag

30.09. 10.00 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Gemeindenachmittag Kaffee und Kuchen im Angebot

01.10. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

02.10. 08.45 Uhr Seniorentanz

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im September 2015

28.09. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler

29.09. 09.30 Uhr Spielevormittag

Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im Oktober 2015

Mittwoch, den 07.10.2015:

14.00 Uhr - Quartalsgeburtstagsfeier

Die besondere Einladung ergeht an alle Geburtstagskinder der Monate Juli, August und September.

Montag, den 12.10. 2015:

14.00 Uhr - Kaffeeklatsch
Kaffeehausmusik auf der Zither und anschließend Vortrag „Kaffee und süße Versuchung“; Ort: Seniorenclub oder Volksheim

Donnerstag, den 22.10.2015:

14.00 Uhr: Besuch der Kerzenzieherei Moritzburg und anshl. Abendessen bitte in Vorfeld möglichst Pkw-Fahrgemeinschaften absprechen.

Information zur Weihnachtsfahrt:

Termin: Donnerstag, 17.12.2015

Fahrt ins Erzgebirge (u.a. Rundfahrt im Pöhlgrund, Besuch Schauwerkstatt für Erzgebirgische Volkskunst sowie Adventsprogramm) Genaueres im AWO- Schaukasten ab 15. Oktober; Meldungen ab 15. Oktober bei Frau Reuter

Auf schöne gemeinsame Nachmittage freuen sich Ihre Betreuerinnen.

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Ansprechpartner Anna-K. Czernak

Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84

Web: www.lock-o-motive.de

E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

Unser Thema im September/Oktober 2015

28.09. 15.30 - 17.30 Uhr

Lock-o-motive - Spielplatz Robert-Blum-Weg

29.09. 16.00 - 18.00 Uhr

Musikwerkstatt - Jam Session-Bandinstrumente auspr.

30.09. 14.00 - 17.00 Uhr

Mädchentreff - Klammerbeutel selbst genäht

02.10. 14.00 - 17.00 Uhr

Kreativtreff - Spiel und Spaß im Freien

01.10. 14.30 - 17.30 Uhr

Fahrradwerkstatt - Funktioniert dein Licht

01.10. 14.30 - 17.30 Uhr

Holzwerkstatt - Wir bauen einen Drachen

02.10. 16.00 - 18.00 Uhr

Modelleisenbahn - Gebäude für die Modellbahn

DRK informiert zur

Blutspende-Aktion

Am 08.10.2015 in der Zeit zwischen 16:00 bis 19:00 Uhr findet die nächste Blutspende-Aktion in der Plattenbau-Schule, Stolpener Straße 51 in Arnsdorf statt. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit! Gemeinsam Helfen! Überzeugen Sie Freunde und Bekannte, Blut zu spenden, denn Lebensretter werden dringend gesucht. Aktuelle Termine auch unter www.blutspende-nordost.de

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Schwester, Tante, Oma, Uroma, Frau



Regina Kloske

möchten wir uns für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebevolle Worte, Blumen, Geldspenden und ehrendes Geleit bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderen Dank dem Bestattungshaus Winkler, dem Redner Herrn Hertrampf für seine einfühlsamen Worte, dem AWO-Pflegedienst Radeberg und der Intensiv-Station der Asklepios-ASB Klinik Radeberg.

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Deine Kinder mit Familien

In unseren Herzen lebst Du weiter!

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschied von unserer lieben Entschlafenen, Frau

Gisela Gehrmann

bedanken wir uns herzlich bei allen Verwandten, Bekannten, Hausbewohnern, Nachbarn, den ehemaligen Arbeitskollegen, den Freunden der Gartensparte, der Gärtnerei Kühnel, Frau Sommer und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Töchter Annett und Ilka
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im September 2015

Danksagung

Tief bewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, liebevolle Umarmung, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit in der Stunde des Abschieds von meinem lieben Ehemann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn



Reinhard Oswald

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Wander- und Kegelfreunden auf das Herzlichste bedanken. Unser Dank gilt auch der Rednerin Frau Sommer sowie dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Seine Ehefrau Jutta
Seine Kinder Jürgen und Angela
mit Familien

Arnsdorf, im September 2015

Danksagung

Große Liebe, herzliches Geben
Sorge um uns, das war dein Leben.
Schlaf wohl, geliebte Mutter, du,
nun hast auch du, wie Vater deine Ruh.



Ruth Großmann

geb. Hiller

* 23.01.1931 † 15.09.2015

Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Sohn Bernd und Christel
Sohn Uwe und Birgit
ihre lieben Enkelkinder
Tina, Silvia und Lars
und Urenkel Luna, Manuel,
Helene und Edgar

Lomnitz, im September 2015



Sitzlifte & Rollstuhllifte – neu, gebraucht oder zur Miete

NIE MEHR TREPPENSTEIGEN!

Kostenlose und unverbindliche Beratung:

Tel. 0180-543 83 00 (Ortsgespräch/Ortsstarif)

Dresdner Treppenlift • Bärensteiner Str. 20 • 01277 Dresden

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste

0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de



–Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport
• Fahrten zur Chemotherapie • Krankenfahrten
und Bestrahlung • alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

fachgeprüfter Bestatter

Arnsdorf

Hauptstraße 11

seit 1991

jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter

im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden

auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Dies & Das



Ihr Fachbetrieb für Baumaßnahmen

Uwe Franke Heideweg 12

st. gepr. Bautechniker 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad

Mitglied der HWK Dresden Mail: info@bau-franke.de

www.bau-franke.de • Tel.: 0157 / 71 78 76 95

Antik & Trödel – Angelika Neumann

Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,

Porzellan, Bücher, Postkarten,

Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

Bestellhotline:
0 35 28 - 2 29 46 92
Mo.-Fr. 11-22 Uhr . Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr
@ snackpoint.Radeberg@hotmail.com
f [snackpoint.Radeberg](https://www.facebook.com/snackpoint.Radeberg)
Kebab Haus Niedergaben 16 • 01454 Radeberg

Neumann's Hundetagesstätte
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

Sicher unterwegs

Warum für Autofahrer ein Hörtest so wichtig sein kann

(djd). Morgendlicher Nebel, Regen und nasse Fahrbahnen machen das Autofahren in den kühleren Monaten des Jahres zu einer Herausforderung. Da ist volle Konzentration gefordert. Was viele vergessen: Neben guter Sicht ist vor allem ein gesundes Gehör wichtig, um sicher unterwegs zu sein.

Schwerhörigkeit als unterschätzte Gefahr im Straßenverkehr

Studien zeigen, dass nach den Kriterien der Weltgesundheitsorganisation WHO etwa 12,9 Millionen Deutsche schwerhörig sein dürften. Betroffen sind vor allem Menschen ab 60, weil das Gehör im Alter zwangsläufig nachlässt. Gleichzeitig steigt die Zahl älterer Autofahrer rapide an. "Mobilität ist ein Stück Lebensqualität", sagt Katja Schneider, Gesundheitsexpertin bei Ratgeberzentrale.de. "Denn sie bedeutet Unabhängigkeit, Flexibilität und Selbstständigkeit - und das in jedem Alter." Aktuelle Zahlen zeigen, dass nur jeder vierte bis fünfte von Schwerhörigkeit Betroffene ein Hörgerät trägt. "Das ist gerade beim Autofahren ein Sicherheitsrisiko", weiß Marco Faltus, Leiter der Abteilung Audiologie beim Hörgeräte-Hersteller Phonak. Wer aktiv am Straßenverkehr teilnehme, müsse nicht nur Warnungen wie Martinshorn, Bremsenquietschen oder Hupen sicher wahrnehmen können, sondern auch die Stimme des Navis, der Freisprecheinrichtung oder der Beifahrer.

Hightech für Komfort und Sicherheit

Moderne Hörgeräte haben beim Autofahren entscheidende Vorteile: Sie filtern störende Geräusche wie Motor- oder Reifengeräusche heraus, sorgen für entspanntes Hören und erleichtern so die Konzentration. Systeme wie das "Audeo V" von Phonak registrieren außerdem automatisch, woher eine Stimme kommt, ob vom Beifahrersitz oder von der Rückbank, und "zoomen" sie heran. Darüber hinaus gibt es auch Navigationssysteme für das Auto, die drahtlos mit dem Hörgerät verbunden werden können. So können beispiels-



Neben guter Sicht zählt beim Autofahren vor allem ein gutes Gehör. Foto: djd/Phonak

weise die Anweisungen des Navigationsgerätes auch bei offenem Fenster oder im Cabrio mühelos verstanden werden. Gleichzeitig sind die Geräte heute so klein, dass sie fast unsichtbar hinter dem Ohr verschwinden. Wer neugierig ist, wie gut sein Gehör funktioniert, kann das zum Beispiel mit einem Online-Hörtest unter www.phonak.de prüfen. Wichtig - nicht nur für Autofahrer - ist aber der regelmäßige Check beim Hörgeräteakustiker. Eine Adressenliste qualifizierter Experten ist ebenfalls auf der Website zu finden.

Raus aus der Tabuzone

(djd). Ein Skateboard-Pionier schwerhörig? Nie im Leben hätte Titus Dittmann damit gerechnet. Bis der 66-jährige "Vater" der deutschen Skateboard-Szene nicht mehr leugnen konnte, dass er vieles nicht mehr mitbekam und einen Hörtest machte. "Davor habe ich mich viel zu lange gedrückt", gibt er offen zu. Heute will Dittmann als bekennender Hörgeräteträger und Markenbotschafter der Firma Phonak das Bewusstsein für das Thema Hörverlust schärfen und es aus der Tabuzone holen - schließlich ist er das beste Beispiel dafür, dass ein aktiver Lebensstil keine Frage des Alters ist.

RECHTSANWALT
ANDREAS HAHNEWALD



Loschwitz-Arkaden · Pillnitzer Landstr. 36 · 01326 Dresden
Telefon: (03 51) 2 65 66 69 · Fax: (03 51) 2 65 66 76
kanzlei@ra-hahnewald.de · www.ra-hahnewald.de

Verwaltungsrecht (Fachanwalt)
Verkehrsrecht · Erbrecht · Arbeitsrecht

S-CROSS



Way of Life!

mit einem Preisvorteil von 4.000,- EUR¹

SX4 S-Cross Hit-Wochen



Suzuki SX4 S-Cross ab 15.490,- EUR²

- Dynamisches Crossover-Design
- 1,6-Liter-Benzinmotor mit 88 kW (120 PS), optional auch als 4x4-Variante³
- Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,7-4,2 l/100 km; CO₂-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 130-110 g/km (VO EG 715/2007)

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Aktionszeitraum: 1.7.-30.9.2015.

¹Beim Kauf eines neuen Suzuki SX4 S-Cross erhalten Sie einen Preisnachlass in Höhe von 4.000,- Euro auf die UVP der Suzuki Deutschland GmbH. Gilt für alle sofort verfügbaren Suzuki SX4 S-Cross Modelle, außer dem Suzuki SX4 S-Cross limited+ Modell. Den genauen Preis sowie weitere Informationen erfahren Sie bei uns. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. ²Endpreis für einen Suzuki SX4 S-Cross 1.6 4x2 Club (Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,5 l/100 km, außerorts 4,8 l/100 km, kombinierter Testzyklus 5,4 l/100 km, CO₂-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 124 g/km) inkl. eines Preisvorteils von 4.000,- Euro. ³Gegen Aufpreis.

Auto und Motorrad Alexander Sturm

Bischofswerdaer Straße 66 · 01844 Neustadt
Telefon: 03596 603134 · Telefax: 03596 604582
E-Mail: info@fahrzeuge-sturm.de · www.fahrzeuge-sturm.de

€ 4.000,-
FORD
UMWELTPRÄMIE^{1,2}



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

Typisch Ford:
einfach weiter gedacht

FORD FOCUS TURNIER AMBIENTE

Antiblockier-Bremssystem (ABS) mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBD), Berganfahrassistent, Bordcomputer, Fensterheber vorn, elektrisch, mit Quickdown-Schaltung für Fahrerseite

Bei uns für
€ 13.360,-^{1,2,3}

Jetzt umsteigen und die Ford Umweltprämie^{1,2} von € 4.000,- sichern!



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus: 8,4 (innerorts), 4,7 (außerorts), 6,0 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 139 g/km (kombiniert).

MGS
MOTOR GRUPE SACHSEN
GMBH & CO. KG

01445 Radebeul
Meißner Straße 11
Tel.: 0351/839 397-0
Fax: 0351/839 397-90
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden
Fischhausstraße 15
Tel.: 0351/8 11 99 86-0
Fax: 0351/8 11 99 877-69

¹Die Ford Umweltprämie beträgt € 4.000,- und gilt bei Neufahrzeugbestellung eines Ford Focus Turnier vom 28.08.2015 bis 31.10.2015. Die Ford Umweltprämie bekommen Sie bei Abgabe Ihres vor 2007 und mind. 4 Monate auf den Käufer zugelassenen PKW. ²Unter Berücksichtigung der Ford Umweltprämie beträgt der Barpreis bei uns: € 13.360,- (€ 17.360,- inkl. Überführungskosten abzgl. € 4.000,- Ford Umweltprämie). Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. ³Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermietern, Behörden, Kommunen sowie gewerblichen Abnehmern mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford Focus Turnier Ambiente 1,6-Ti-VCT-Benzinmotor 63 kW (85 PS).

SAISONSCHLUSSVERKAUF
vom 25.09. bis 10.10.2015

bis 35%
Rabatt*

auf Fahrräder

Bekleidung bis 50%*



COLLOS
RADSPORT

Dresdner Straße 12/14
01454 Radeberg
Telefon: 03528/44 73 36

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag von 10.00 bis 19.00 Uhr
Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr

www.collos.de

* gilt nicht auf 2016er Räder und Bekleidung

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



DER NEUE ŠKODA
SUPERB COMBI.



Sie sind herzlich willkommen!

Live erleben am 26.09. ab 9 Uhr!

Mehr Stil, mehr Raum, mehr Extras. Die nächste Generation unseres Flaggschiffs setzt auch als Combi neue Maßstäbe. Überzeugen Sie sich selbst und erleben Sie LTE-Internet, Parklenkassistent 3.0, bis zu 1.950 Liter Laderaumvolumen, SmartLink u.v.m. Am besten gleich testen. Ihr ŠKODA - Team in Radeberg freut sich auf Sie!

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 7,9-4,9; außerorts: 5,4-3,8; kombiniert: 6,3-4,2; CO₂-Emission, kombiniert: 146-110 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A

Autohaus am Silberberg
Škoda Vertragshändler
An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg
Tel.: 03528 482084, Fax: 03528 4820585
info@radeberg-skoda.de, www.radeberg-skoda-auto.de

Unser Unternehmen schaut auf eine lange Familientradition zurück

- 1912 Gründung des Autohauses Parusell am Rathaus in Dresden durch unseren Großonkel.
- 1927 wurde die Firma geteilt, mit der Neugründung des Vulkanisierbetriebes Emil Biedermann auf der Zinsendorfstraße in Dresden durch unseren Urgroßvater, des heutigen Geschäftsführers.
- 1927 Umzug der Firma auf die Königsbrücker Straße in Dresden
- 1948 Teilung der Firma und Neugründung des Vulkanisierbetriebes R. Mieth auf der Hauptstraße 62 in Radeberg durch Rudolf Mieth, Großvater des heutigen Geschäftsführers
- 1985 Übergabe des Betriebes durch Rudolf Mieth an seinen Sohn Dietrich Mieth.
- 1993 Neubau und Umzug des Betriebes auf die Badstraße in Radeberg.
- 19.3.1998 - 50 Jahre Reifen Mieth
- 2005 Neueröffnung des durch Brandstiftung zerstörten Betriebes, nach nur 9 Monaten Bauzeit

Damals: Anzeige von 1991



- 2010 Gründung der Reifen Mieth KG und Übergabe des Betriebes durch Dietrich Mieth an seinen Sohn Robert Mieth
- Zu unseren treuen Kunden gehören unter anderem Privatkunden, Firmen und Unternehmen, Autohäuser, Landwirtschaftsbetriebe als auch Klein- und Großabnehmer. Zahlreiche Zertifizierungen und Auszeichnungen für unsere tägliche Arbeit, unsere Produkte und die Arbeit in der Berufsausbildung sind für uns Anerkennung und Ansporn, um weiterhin Ihr zuverlässiger Dienstleister zu sein. Unser Team ist für Sie da, wenn es um Ihre Reifen, Felgen oder den Autoservice für Ihr Fahrzeug geht!

Frühmüstkaktion!

Wie jedes Jahr
Jetzt bis 17.10.15 umrüsten!
Wer bei uns seine eingelagerten Winterräder wechseln und auswuchten lässt

erhält wahlweise ein Partyfass von Paulaner oder Radeberger Pilsner 5 Liter gratis dazu.

- Nur solange der Vorrat reicht im Aktionszeitraum. -

NEU: Winterradwechsel - Online-Terminvergabe unter www.reifen-mieth.de



Badstraße 71 · 01454 Radeberg · Telefon 03528 / 44 31 23

Design und Fahrspaß der neuesten Generation.



Der neue Kia cee'd
DREAM-TEAM Edition



The Power to Surprise

Jetzt umsteigen: der neue Kia cee'd DREAM-TEAM Edition.
Mit 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie* und vielen Extras:

- Beheizbares Lenkrad • Sitzheizung vorn • Bluetooth®-Freisprecheinrichtung • Parksensoren hinten
- Klimaanlage • LED-Tagfahrlicht • u. v. a.

**Kia cee'd kaufen – Zubehör
im Wert von € 500,- mitnehmen.²**

Ab

€ 14.900,00

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 9,7–4,2; außerorts 5,9–3,4; kombiniert 7,4–3,6. CO₂-Emission: kombiniert 170–94 g/km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie die Kia Modelle bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

*Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kiaherstellergarantie. _ Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Bluetooth®- bzw. iPod®-Verbindung nur mit kompatiblen Geräten.

² Bei Kaufvertragsabschluss eines Kia cee'd im Zeitraum vom 01.09. bis 31.10.2015 erhalten Sie einen Zubehörgutschein im Wert von € 500,- (inkl. MwSt.). Auswahl aus gesamtem Kia Original-Zubehörangebot. Liegt der Einkaufswert unter dem Gutscheinwert, verfällt der Restwert, liegt er darüber, trägt der Käufer den Differenzbetrag. Betrag gilt nicht für Einbau- oder Montagearbeiten. Gilt nicht für Kia cee'd ATTRACT.